

Week-end

La fin d'une époque

Michel PHANEUF
 michel.phaneuf@canaldefrancais.com

Après plus de 25 ans d'activité, les concerts d'orgue à la Chapelle des Frères Maristes à Iberville (Saint-Athanase) vont cesser et l'instrument construit par le Frère Aurèle Laramée tombera dans le silence, en attendant d'être vendu. Après plus d'un quart de siècle en effet, la série «L'Orgue en Fête» prendra fin le 27 novembre avec un dernier concert, tournant du même coup une page de l'histoire musicale et culturelle de notre région.

«L'École secondaire Marcellin-Champagnat qui est propriétaire de la chapelle va éventuellement prendre possession des lieux, nous dit Normand Cloutier, Mariste, qui a pris la relève du Frère Laramée après le décès de ce dernier en octobre 2001. Il va donc falloir que l'orgue s'en aille». → Page C-2

C LE CANADA FRANÇAIS

Le Mercredi 23 novembre 2005

VIDÉO



Une histoire maltraitée → Page C-3

MUSIQUE



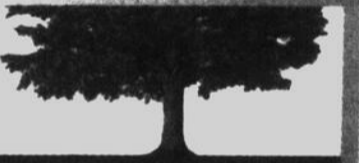
Ariane, différente mais pas trop → Page C-3

CINÉMA



Harry Potter: un peu serré mais divertissant → Page C-9

LECTURE



Le français sous toutes ses coutures → Page C-6

SOMMAIRE

Horaire Cinéma	C-9
La Boustifaille	C-14
Horoscope	C-18
Automobile	C-15
L'Église	C-18
Jeux	C-20

Photo Harry Bahly

SAMEDI 26 NOVEMBRE

CANADIAN MEN INTERNATIONAL

15\$ PREVENTE

LE FOOTBALL DES ALOUETTES
 DIMANCHE 27 NOVEMBRE
COUPE GREY

SUR NOS 3 ÉCRANS GÉANTS

SALLE DISPONIBLE
 DU SAMEDI AU MERCREDI
 TOUS LE MOIS DE DECEMBRE
 POUR VOS PARTY DE NOËL
 PARTY DE BUREAU.
 CAPACITÉ
 DE 100 À 600 PERSONNES

LE PLUS GROS NIGHT CLUB SUR LA RIVE-SUD COMPLEXE BEETHOVEN 35 RUE ST-JACQUES, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QUÉBEC | INFO LINE 450 346 4513

Week-end

La fin d'une époque

Michel PHANEUF
michel.phaneuf@canadafrancais.com

Après plus de 25 ans d'activité, les concerts d'orgue à la Chapelle des Frères Maristes à Iberville (Saint-Athanase) vont cesser et l'instrument construit par le Frère Aurèle Laramée tombera dans le silence, en attendant d'être vendu. Après plus d'un quart de siècle en effet, la série «L'Orgue en Fête» prendra fin le 27 novembre avec un dernier concert, tournant du même coup une page de l'histoire musicale et culturelle de notre région.

«L'École secondaire Marcellin-Champagnat qui est propriétaire de la chapelle va éventuellement prendre possession des lieux, nous dit Normand Cloutier, Mariste, qui a pris la relève du Frère Laramée après le décès de ce dernier en octobre 2001. Il va donc falloir que l'orgue s'en aille». → Page C-2

C LE CANADA FRANÇAIS

Le Mercredi 23 novembre 2005

VIDÉO



Une histoire maltraitée → Page C-10

MMUSIQUE



Ariane, différente mais pas trop → Page C-8

IINÉMA



Harry Potter: un peu serré mais divertissant • Page C-9

LECTURE



Le français sous toutes ses coutures → Page C-6

SOMMAIRE

Horaire Cinéma	C-9
La Boustifaille	C-14
Horoscope	C-18
Automobile	C-15
L'Église	C-18
Jeux	C-20



15\$ PREVENTE

SAMEDI 26 NOVEMBRE 2005 | 20H00

CANADIAN MEN INTERNATIONAL
The Best Male Entertainment

LE FOOTBALL DES ALOUETTES
DIMANCHE 27 NOVEMBRE
COUPE GREY

SUR NOS 3 ÉCRANS GÉANTS

SALLE DISPONIBLE
DU SAMEDI AU MERCREDI
TOUS LE MOIS DE DÉCEMBRE
POUR VOS PARTY DE NOËL,
PARTY DE BUREAU,
CAPACITÉ
DE 100 À 600 PERSONNES

LE PLUS GROS NIGHT CLUB SUR LA RIVE-SUD COMPLEXE BEETHOVEN 35 RUE ST-JACQUES, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QUÉBEC | INFO LINE 450.346.4513



Lui-même organiste, le Frère Normand Cloutier a pris la relève du Frère Aurèle Laramée après le décès de ce dernier.

C'est la fin d'une époque à l'orgue des frères Maristes

— Suite de la page C-1

M. Cloutier ajoute que les Frères Maristes, qui organisaient et finançaient seuls les concerts de la série «L'Orgue en Fête», se font plus vieux et moins nombreux. Il devient donc plus difficile de continuer. Et puis ils ont d'autres oeuvres à soutenir. «Ces concerts, c'était notre contribution à la vie culturelle, indique-t-il. Pour nous, il est maintenant temps de passer à autre chose».

Que va-t-il advenir de l'orgue après le 27 novembre? Selon le Frère Cloutier, il va être mis en vente. On ignore toutefois pour l'instant à qui pourrait être vendu cet instrument dont la valeur, à l'état neuf, s'approcherait des 1,9 million de dollars! Juste le déménager représente des coûts de quelques centaines de milliers de dollars, souligne le successeur du Frère Laramée.

Plusieurs décennies de travail et de patience

La construction de l'orgue de la Chapelle des Frères Maristes est une entreprise qui s'échelonne sur plusieurs décennies. Une entreprise faite de beaucoup de travail, mais aussi de patience, de ténacité et de dévouement de la part de son principal maître d'oeuvre, le Frère Aurèle Laramée, et de plusieurs membres de la communauté des Frères Maristes.

C'est en 1965 que le Frère Laramée est nommé titulaire de l'orgue situé dans ce qu'on appelait alors la Maison provinciale des Frères Maristes à Iberville. Il commence alors, avec l'aide de la compagnie Les Orgues Maska, un grand projet de réfection et de développement de l'instrument dont la plus grande partie provient d'une église de New York achetée en 1945.

En 1970, l'orgue s'enrichit d'une nouvelle console à quatre claviers. La firme Guilbeault-Thérien établit un devis qui sera réalisé au cours des dix prochaines années, vingt nouveaux jeux sont achetés et l'orgue devient peu à peu un or-

gue de concert. La conception sonore est confiée à Guy Thérien, harmoniste chevronné et lui-même originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le premier concert aura lieu dix ans plus tard, le 19 avril 1980. Il sera donné par Antoine Reboulot qui a aussi enregistré un premier disque à l'orgue fraîchement restauré.

Mais les travaux ne s'arrêtent pas là. De nombreuses améliorations seront encore apportées au fil des ans jusqu'en 1999: remplacement de la soufflerie et de plusieurs sommiers, ajout d'un combiné électronique, remise à neuf de la section de pédale, installation d'un système M.I.D.I.

Aujourd'hui, l'orgue de la Chapelle compte 70 jeux totalisant 4637 tuyaux répartis sur quatre claviers manuels et un pédalier, le tout mû par un système à traction électropneumatique.

Plus de 200 concerts

Depuis son inauguration en 1980 et la mise en oeuvre de la série «L'Orgue en Fête», l'instrument a accueilli pas moins de 241 concerts, dont 204 par des organistes québécois et 37 par des organistes européens. Plusieurs des plus grands organistes sont venus y donner des récitals. Mentionnons entre autres les Pierre Pincemille, Pierre Grandmaison, Sophie-Véronique Choplin, Bernard Lagacé, Hans Fagius, Raymond Daveluy, Réjean Poirier, Gaston Arel, Jacques Boucher, Philip Crozier et Sylvie Poirier, Jacquelin Rochette, Dom André Laberge, François Bocquetlet...

En plus des concerts, l'orgue a aussi fait l'objet de l'enregistrement de cinq CD et de 46 émissions diffusées à la radio de Radio-Canada. Fort de toute cette activité, l'instrument a acquis une solide réputation et s'est valu des éloges de la part de presque tous les artistes qui y ont joué. Le Livre d'or tenu par les responsables des concerts contient d'ailleurs quantité de commentaires élogieux:

«L'orgue des Frères Maristes est un instrument unique, écrivait à ce sujet Jacquelin Rochette, organiste et codirecteur tonal chez Casavant Frères. Riche par la qualité et la diversité de ses timbres, impressionnant, d'une sonorité des plus généreuses. L'organiste dans cette belle chapelle s'y trouve comblé...».

«Votre orgue est excellent, et je crois pouvoir affirmer que de tous les instruments électropneumatiques que je connaisse en France, je n'ai pas de comparaison à faire avec votre instrument», affirmait pour sa part Alain Bouvet, organiste à Caen.

À la veille de mettre un point final à l'aventure, le Frère Cloutier se dit donc très fier de cet accomplissement. «Je crois que les Frères Maristes, éducateurs travaillant dans 77 pays, peuvent dire mission accomplie», affirme-t-il. ●

Un dernier concert «d'audace et d'avant-garde»

Michel PHANEUF
michel.phaneuf@canadafrancais.com

C'est par un récital «d'audace et d'avant-garde» que prendront fin les concerts d'orgue à la Chapelle des Frères Maristes, le dimanche 27 novembre prochain à 20 heures.

En effet, le public aura droit ce soir-là à une oeuvre du compositeur tchèque Petr Eben (né en 1929), *Le labyrinthe du monde et le paradis du coeur*, interprétée par l'organiste Sylvie Poirier avec la collaboration de Gilbert Lévesque qui lira le texte accompagnant la partie musicale. D'une durée de 76 minutes, cette pièce occupera seule le concert de ce dernier soir à la Chapelle.

Inspirée d'un poème philosophique de Comenius (Jan Amos Komensky, 1592-1670) dont Normand Cloutier, Mariste, a assuré la traduction française, cette oeuvre en 14 tableaux n'a été jouée qu'une seule fois en concert, le 23 octobre dernier à la l'église Très-Saint-Nom-de-Jésus à Montréal.

«Ce vaste récit satirique du XV^e siècle nous raconte la comédie humaine vécue par un sujet (nous) dirigé par une sorte d'ange qui nous amène à travers les différentes étapes de la vie adulte avec l'intervention de l'orgue à chaque moment qui nous fera vivre des sensations dramatiques dans toutes les teintes que saura rendre l'instrument de notre chapelle, écrit à ce sujet le Frère Cloutier. Vous pourrez juger de l'actualité de ce poème...»

«Évêque morave, humaniste renaissant, d'où son nom latin selon la coutume de l'époque, Comenius dans son texte exprime ses pensées humanistes chrétiennes en même temps que la mystique propre aux Slaves, ajoute-t-il.

«Membre des Frères Bohêmes, disciples de Jean Hus qui fut excommunié deux fois, condamné

par le Concile de Constance et brûlé vif par l'Inquisition pour hérésie, Comenius s'est exilé en Pologne pour ensuite aller mourir à Amsterdam refuge des victimes possibles de l'Inquisition à l'époque. Il proposait alors et pourrait nous proposer encore aujourd'hui l'union des hommes dans une fraternité universelle aboutissant à une fédération des peuples. Il entrevoyait déjà la mondialisation...»

Sylvie Poirier

Sylvie Poirier, l'organiste qui interprétera *Le labyrinthe du monde et le paradis du coeur*, est déjà bien connue des mélomanes de la région pour avoir déjà présenté plusieurs concerts chez les Frères Maristes.

Née à Montréal, elle a fait des études de piano et d'orgue à Vincent-d'Indy puis obtient un baccalauréat en orgue dans la classe de Françoise Aubut. Elle passe ensuite au Conservatoire de Musique de Montréal auprès de Bernard Lagacé. Premier prix d'orgue, elle poursuit à l'Université de Montréal auprès d'Antoine Reboulot, musicien réputé qui a enregistré le premier disque à l'orgue de la Chapelle.

Mme Poirier a donné des concerts en Amérique et en Europe de même qu'au Japon, au Brésil, en Finlande, en Australie, à Hong-Kong et en Nouvelle-Zélande, cette fois en duo avec son mari, Philip Crozier. Le couple a plusieurs CD à son actif, dont deux à l'orgue Aurèle-Laramée des Frères Maristes.

Comme toujours, l'entrée au concert de dimanche sera libre et il y aura projection de la performance de l'organiste sur écran géant à l'avant de la salle. La Chapelle des Frères Maristes est située dans l'édifice de l'École secondaire Marcellin-Champagnat au 14, chemin des Patriotes Est, dans le secteur Saint-Athanase de Saint-Jean-sur-Richelieu. ●



Instrument de grande envergure, l'orgue de la Chapelle des Frères Maristes compte pas moins de 4637 tuyaux. Sa valeur à l'état neuf serait de 1,9 million de dollars.

Aller Retour maintenant sur disque

Michel PHANEUF
michel.phaneuf@canadafrancais.com

Après s'être produite sur scène en diverses occasions, la formation «Aller Retour» offre maintenant sa musique sur disque. Le groupe fondé par Philippe L'Heureux et Jonathan Ménard vient en effet de mettre sur le marché un album, intitulé «Préambule».

Première réalisation officielle de cette formation de notre région, «Préambule» regroupe huit chansons, toutes interprétées en français, et toutes composées par Philippe L'Heureux et Jonathan Ménard.

Comme nous le décrivent les deux musiciens, ces chansons allient le folk-rock à des styles assez diversifiés, tels les valse, les ballades et le rock plus animé, un rock présentant, du moins d'une certaine façon, certaines influences de groupes tels Les Cowboys Fringants.

Bien qu'ils évitent généralement les messages de nature politique dans leurs chansons, les deux auteurs-compositeurs n'en proposent pas moins dans certaines pièces des textes assez engagés socialement. «Certaines chansons racontent de petites histoires, d'autres traitent de sujets à connotation plus sociale», indiquent-ils.

Avec quatre musiciens

En plus de Jonathan Ménard et



Fondée par Philippe L'Heureux et Jonathan Ménard (respectivement troisième et quatrième à partir de la gauche), la formation «Aller Retour» bénéficie aussi de la collaboration d'autres musiciens, dont Jean-Emmanuel Choinière-Beaupré, Martin Lavoie et Judith Massé.

Philippe L'Heureux qui jouent respectivement la guitare électrique et la guitare acoustique, quatre autres musiciens ont pris part à l'enregistrement de «Préambule».

Il s'agit de Jean-Emmanuel Choinière-Beaupré qui y joue la guitare solo, Judith Massé à la basse, Martin Lavoie à la batterie et Sébastien Laurendeau aux percussions. Ce

dernier signe également la réalisation de l'album dont l'enregistrement a été fait au studio Le Plan A à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Formé il y a bientôt un an, Aller

Retour a été lauréat du concours Le Flordelisée à Saint-Jean-sur-Richelieu au printemps dernier.

La formation a également déjà présenté plusieurs spectacles dans la région, notamment au complexe Beethoven, aux fêtes de la Saint-Jean-Baptiste après le spectacle de Daniel Boucher, à Chambly ainsi qu'au cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

L'Ensemble Voxapella chantera à l'église Saint-Gérard le 3 décembre

Michel PHANEUF
michel.phaneuf@canadafrancais.com

L'Ensemble vocal Voxapella met à nouveau sa voix, ou plutôt ses voix, au service de la paroisse Saint-Gérard Majella. Pour une troisième année, la formation dirigée par Daniel Hébert présentera un concert au profit de la paroisse le samedi 3 décembre prochain à 20 heures à l'église Saint-Gérard, 635, rue Dorchester à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le programme de cette soirée se composera à la fois de chansons gospel et de pièces de Noël, arrangées et servies à la Voxapella, indique Daniel Hébert.

En première partie, on entendra ainsi quelques chansons tirées du spectacle «Douce délinquance» du printemps 2005, des chansons gospel, par exemple *Go Tell It On The Mountain*, *Ain't That Love*, *How I Got Over* de même qu'un medley de «spirituals» interprété a cappella (sans accompagnement musical). À ces titres s'ajouteront trois nouvelles chansons du répertoire 2006 qui seront présentées en primeur.

La deuxième partie sera quant à elle consacrée aux airs de Noël et à des pièces connues arrangées tantôt en jazz, tantôt en swing, tantôt en gospel. Parmi celles-ci, mentionnons *Vive le vent* servi en version jazzée, *Au royaume du bonhomme hiver* en swing, *Glory*



Lors de ce concert, l'Ensemble vocal Voxapella interprétera différents airs de Noël, de même que des chants gospel tirés de son spectacle «Douce délinquance».

Alleluia en gospel et *Jingle Bell Rock*... en rock.

Comme toujours, tous ces arrangements ont été réalisés spécialement pour Voxapella par Daniel Hébert. Le tout sera présenté sous sa direction accompagné tantôt par des bandes sonores, tantôt au piano.

Les personnes désireuses d'assister à ce concert peuvent se procurer des billets au coût de 15\$ pour les adultes et de 10\$ pour les enfants de moins de 12 ans, au presbytère Saint-Gérard Majella, (450) 348-4040, ou encore en

composant le 348-8005 ou le 348-7217. On pourra également en

acheter sur place le soir de la représentation. ■

Apportez votre vin

Veuillez vous reporter à la publicité parue à la page C-10 de la semaine dernière, et prendre note que nous aurions dû lire:

Table d'hôte 8,95\$
midi à partir de

Nous nous excusons auprès de la clientèle du restaurant.

Cuisine italienne

37-4276-5206 m

841, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 349-3687

Resto d'été

Au chapitre des projets, les deux fondateurs du groupe travaillent présentement à l'élaboration d'une nouvelle version de leur spectacle en collaboration avec le metteur en scène Étienne Fortin.

Quant à l'album qu'ils viennent de réaliser, on peut se le procurer depuis le 20 novembre à la Coopérative étudiante du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, ou encore le commander via leur site Internet à l'adresse suivante: www.allerretour.net ■

RESTAURANT **TABLE D'HÔTE**

aux chutes de Richelieu

Midi et soir
Menu gastronomique
BRUNCH
tous les dimanches

OUVERT À NOËL
ET AU JOUR DE L'AN

BRUNCH DES FÊTES
de 11 h 30 à 14 h 30

Adultes: 21,95\$ Enfants 12 ans et moins: 10,95\$

SOIRS

TABLE D'HÔTE ET MENU GASTRONOMIQUE
à partir de 21,95\$

Les métiers d'art à l'honneur à Saint-Alexandre

Encore cette année, Saint-Alexandre accueillera un Salon des métiers d'art, les 26 et 27 novembre prochains au Pavillon des loisirs de cette municipalité.

Les personnes qui visiteront ce salon pourront y voir différents kiosques proposant une grande variété d'œuvres, pièces de céramique, boules de Noël peintes à la main, décorations de Noël, sculptures sur bois, produits du terroir, etc.

Une nouveauté marquera l'événement cette année, une exposi-

tion de crèches de Noël réalisées par des enfants et des adultes qui ont laissé aller leur créativité. Des crèches anciennes seront également au nombre des pièces présentées.

Le Salon des métiers d'art sera ouvert au public de 10 à 16 heures les samedi et dimanche 26 et 27 novembre. Le Pavillon des loisirs est situé au 440, rue Bernard dans la municipalité de Saint-Alexandre et pour plus de renseignements, on peut contacter Ghyslaine au (450) 347-2643.



Encore cette année, le Salon des métiers d'art de Saint-Alexandre proposera aux visiteurs une variété d'œuvres d'art et de pièces d'artisanat.



(Photo Remy Boly)



«Night Terrors» chez Action Art Actuel

Depuis le 11 novembre dernier, le centre Action Art Actuel vit sous le signe de l'exposition «Night Terrors» de Mark Prent. À l'affiche jusqu'au 18 décembre, «Night Terrors» est constituée à la fois de courts métrages présentant des performances de l'artiste, courts métrages réalisés en collaboration avec son fils Jesse Real Prent, de sculptures récentes ayant été intégrées aux performances, et d'une douzaine de photographies, témoins des tournages, le tout entraînant le visiteur «...dans les replis sombres et troublants de l'imaginaire de l'artiste». Le centre Action Art Actuel est situé au 190, rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu.



RÉCITAL D'ORGUE

Organiste invitée
Mme Sylvie Poirier

Chapelle des Frères Maristes
14, chemin des Patriotes Est,

Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville)

Le dimanche 27 novembre à 20 h

Entrée libre, projection sur écran

374.154.5226 m



À la Galerie d'Art du comté samedi

Francine Morin, artiste peintre domiciliée à Saint-Sébastien, présentera une exposition solo de ses œuvres à «La Galerie d'Art du Comté» située en annexe du bureau du député Jean Rioux à Iberville le samedi 26 novembre prochain. Fait à noter, cette exposition ne durera qu'un seul après-midi, soit de 14 à 17 heures ce samedi. De plus, madame Morin remettra les profits de la vente des tableaux à l'organisme «Maison des Jeunes d'Iberville». Toute la population est la bienvenue. La Galerie d'Art du Comté est située dans le centre commercial Carrefour Laplante, 420, 2^e Avenue, bureau 151, dans le secteur Iberville de Saint-Jean-sur-Richelieu.



Super party des fêtes

Bienvenue à tous!
(familles, amis, entreprises)

Venez fêter au plus bel endroit de la région!

Le Samuel de Champlain

(Manoir de Clarenceville)
7, rue du Manoir Clarenceville

Buffet varié: canadien/italien

Réservez dès maintenant

Tél.: (450) 294-1000

• Animation • Ambiance des fêtes

DE PLUS, vous avez la possibilité de réserver l'une de nos luxueuses chambres offertes à seulement 80\$

info@domainesamueldechamplain.ca

SOIRÉE DE DANSE
avec le duo
La Belle & La Bête
Musique d'hier
à aujourd'hui

374.154.5226

Le Théâtre Loup-Garou dans un drame de Michel Tremblay

Michel PHANEUF
michel.phaneuf@canadafrancais.com

Le Théâtre Loup-Garou sera de retour sur scène le vendredi et samedi 25 et 26 novembre de même que les 2 et 3 décembre prochain. Avec une pièce signée Michel Tremblay, un drame intitulé «Albertine en cinq temps» qui sera présenté à la salle du Dragon Bondissant dans le Complexe du Cinéma Capitol.

Cette œuvre bien connue de l'auteur des «Belles Soeurs» présentera au spectateur le personnage d'Albertine à différentes décennies de son existence alors que survient, chaque fois, un événement tragique qui contribue à alimenter son sentiment de culpabilité.

«Elle se sent coupable de la rage qui l'étoffe, explique le synopsis de la pièce; coupable d'avoir engendré un enfant anormal, de l'incapacité de communiquer avec sa fille qui lui ressemble trop, de ne pas s'entendre avec sa mère, de ne pas avoir su prévenir sa fille des dangers de la vie, d'avoir abandonné

ses enfants, de s'être abruti de médicaments pour oublier la fin tragique de ceux-ci... La culpabilité!!! La culpabilité qui chasse la paix de l'esprit, mine le bonheur, alimente la rage, emmure la solitude...»

Cinq comédiennes incarneront Albertine aux différents âges de sa vie. Carmen Beauregard sera Albertine à 30 ans, Sylvie Gravel Albertine à 40 ans et Josée Thomas Albertine à 50 ans. Carolle Januszewski personnifiera quant à elle Albertine à l'âge de 60 ans tandis que Marie Lavoie sera Albertine à l'âge de 70 ans. D'autre part, le rôle de Madeleine, sa fille, sera tenu par Dominique Lebrun.

D'autres personnes ont aussi prêté leur concours à cette 12^e production du Théâtre Loup-Garou. Parmi elles, Lucienne Patenaude aux costumes, Marie-Paule Lagacé aux maquillages, Denis Bonneau à la billetterie, Daniel Beaudoin aux décors et Julie Gaudreau aux accessoires.

Nouveauté

Pour le Théâtre Loup-Garou, la



L'équipe des comédiennes du Théâtre Loup-Garou que l'on pourra voir dans la pièce «Albertine en cinq temps».

présentation d'Albertine en cinq temps constitue une certaine nouveauté par rapport aux productions précédentes. D'une part, il s'agit de la première fois que la troupe de Saint-Jean-sur-Richelieu présente un spectacle à l'automne en plus de la production habituellement jouée au printemps; d'autre part, cette 12^e production s'éloigne du style généralement privilégié par Loup-Garou, proposant un drame plutôt qu'une comédie ou une comédie dramatique.

Pierre Garon, qui signe la mise

en scène de la pièce, souligne à cet effet qu'il aime beaucoup le théâtre de répertoire et que dans cette optique, «Albertine» se présentait comme un choix des plus intéressants. D'autant plus que l'oeuvre de Michel Tremblay est incontournable dans le répertoire du théâtre québécois, fait-il valoir.

M. Garon qui est impliqué dans le théâtre depuis plus de 35 ans - il est un des fondateurs des Cabotins, une troupe de Thetford Mines qui fêtera bientôt ses 40 ans - ajoute

qu'il a d'ailleurs déjà monté plusieurs autres pièces de Tremblay.

Les représentations, les 25, 26 novembre de même que les 2 et 3 décembre, auront toutes lieu à 20 heures. On peut se procurer des billets à l'avance au coût de 12\$ en composant le (450) 358-0061 ou le 348-4078, ou encore à la porte au moment des représentations. La salle du Dragon Bondissant est située dans le Complexe du Cinéma Capitol au 286, rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu.



Dans «Sur le matelas», tant les costumes que les maquillages, les attitudes, les mimiques et même la voix contribuent à susciter le rire.

Le Théâtre de Grand-Pré propose une heure et demie de rires

Une heure et demie de rires. Voilà ce que propose la pièce «Sur le matelas» que présente depuis le 11 novembre dernier le Théâtre de Grand-Pré à L'Acadie. Il faut dire que cette année, le Théâtre de Grand-Pré vend du rire à quiconque achète un billet pour l'une ou l'autre de ses productions, souligne Gilles Gemme, conseiller artistique au TGP.

Écrite par Michel Garneau et mise en scène par Éric Gaudreau, «Sur le matelas» est jouée par Virginie L'Écuyer, Patrick Ménard, Fany Charbonneau, Rémy Savard et Benoit Trudeau. La technique

est assurée par Marie Bélanger.

Dans sa mise en scène, Éric Gaudreau a mis sur les déplacements ainsi que sur les mimiques et les attitudes et ce, à la limite du clownesque pour cette pièce construite à partir d'un ensemble de tableaux absurdes où les entrées et les sorties font partie du comique de situation, indique Gilles Gemme.

En consultant le livre d'or du TGP, on se rend compte que cette production a plu au public et que tous les comédiens sont crédibles dans leur rôle. On y lit aussi que les performances de Virginie

L'Écuyer et de Patrick Ménard, qui jouent pas moins de sept personnages, ont été particulièrement appréciées. Costumes, maquillages, attitudes, mimiques ainsi que la voix provoquent le rire et assurent ainsi le but visé par l'auteur: la caricature de notre société.

Les deux dernières représentations de «Sur le matelas» auront lieu les vendredi et samedi 25 et 26 novembre à 20 heures à la salle du Théâtre de Grand-Pré, 484, chemin Grand-Pré dans le secteur L'Acadie. Pour se procurer des billets, il suffit de composer le (450) 357-1908.



SCONE

Venez déguster en soirée un savoureux **scone**. Accompagnez-le d'un café latte, cappuccino, espresso moka...



Le goût de l'Europe ...
Cafés-bistros VAN HOUTTE
100, Richelieu - 935, du Séminaire



Contactez nos représentants pour personnaliser vos réceptions!

Campus Fort Saint-Jean
Pavillon Dextraze
15, Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Reservez dès maintenant!

(450) 346-5045
buffethri.com

PAROY
DE NOËL
Vendredi 16 décembre

Venez fêter avec votre groupe

- Banquet servi de 18 h 30 à 20 h 30
- Musique, danse, animation

40\$ par personne
Taxes et service inclus

Salles de réception disponibles

Bye Bye 2005

Samedi 31 décembre
Banquet servi
de 18 h 30 à 20 h 30

Danse

- Champagne à minuit
- Flûtes, serpentins, surprises et encore plus!
- Buffet de fin de soirée

55\$
par personne
(boissons et service inclus)



LECTURE

Le français sous toutes ses coutures

Entre le désir de durer
et l'urgence d'éradiquer

Jean-François CRÉPEAU

La langue française, celle que l'on parle et celle que l'on écrit, m'est une constante préoccupation. Parfois, je me considère comme un véritable imposteur considérant le piètre usage que j'en

fais. Aujourd'hui, j'ajoute, à ma bibliothèque de référence, deux ouvrages qui s'intéressent à ce sujet, de façons fort différentes faut-il dire, et je les porte à votre attention.

Il y a d'abord *Le vif désir de durer: illustration de la norme réelle du français québécois* (Éditions Québec Amérique, 2005). Cette «analyse in vivo» effectuée par Marie-Éva de Villers «illustre la norme réelle du français québécois

écrit et traduit son unité au sein des usages de la communauté francophone tout autant que sa diversité.»

L'auteur du *Multidictionnaire de la langue française* a pris en compte l'ensemble des articles publiés dans *Le Devoir* et dans le quotidien français *Le Monde* en 1997. Elle en a dégagé un peu plus de 25 000 mots. «La mise en parallèle des vocabulaires des journaux québécois et français ainsi établis a permis de distinguer les unités lexicales qui appartiennent aux francophones des deux communautés [le tronc commun] de celles qui sont spécifiques du français du Québec.»

Si l'essayiste jette un regard précis, mais rapide sur les mots propres à l'un et l'autre des quotidiens, elle étudie de façon détaillée les québécismes, ce qui les caractérise et quelles sont leurs origines. Elle emprunte d'abord la définition de *l'Énoncé d'une politique linguistique relative aux québécismes*: «Le terme québécisme désigne les mots, les expressions ou leur sens qui appartiennent en propre au français québécois parce que ce terme «a l'avantage de ne pas comporter de connotation hiérarchique par rapport à une norme» par opposition aux termes variante, particularisme ou régionalisme susceptibles d'être perçus négativement parce qu'ils se définissent relativement à une norme de référence centrale.»

Puis, elle explore les québécismes originaires de France (traversier, villégiature, chicaner, etc.), les québécismes de création (courriel, dépanneur, cégep, zec, etc.) et les québécismes d'emprunt (aréna, condo, coroner, whip, etc.). En parcourant le propos, je note que, même si la place du français en Amérique du Nord reste une incessante guerre de tranchées, l'état

des lieux est meilleur qu'on le croit. Je partage ainsi l'avis de Marie-Éva de Villers quand elle écrit: «Les principales conclusions qui se dégagent de l'étude approfondie d'un vaste corpus journalistique incitent à l'optimisme en ce qui a trait au français du Québec. Le tronc commun des usages que se partagent les francophones est très étendu: les recoupements sont infiniment plus nombreux que les éléments distinctifs et traduisent l'unité au sein des usages de la communauté francophone.»

Je vous parle aussi du *Code des tics: guide de la langue de bois, du jargon, des clichés et des tics tendance dans le monde du journalisme, de la politique et de la publicité* (Éditions du Boréal, 2005), un lexique dans lequel Jean Paré observe avec acuité et ironie quelques-unes des

pratiques langagières à la mode. Cet ouvrage me rappelle le *Dictionnaire québécois instantané* (Fides) de Melançon et Popovic, en ce qu'il fournit une radiographie amusante et amusée de travers qui ont cours dans la langue publique actuelle.

Jean Paré, fondateur et longtemps à la tête du magazine *Actualité*, est un analyste sérieux de la société québécoise. Les mots et locutions qu'il relève sont parfois cocasses, mais n'en soulignent pas moins leur vide de sens malgré un usage presque généralisé; le mot «enfer» par exemple qui n'est plus le lieu où Satan a été confiné, mais tout ce qui semble pénible.

L'analyse que Jean Paré fait de ce nouveau sabir aide à le comprendre et, on peut le souhaiter, à l'éradiquer.



Avenir des francophones

Paul Dubé, professeur de littérature française à l'Université d'Alberta et éditeur de la revue *Francophonies d'Amérique*, était conférencier invité, mercredi dernier, au Musée du Haut-Richelieu. Cette soirée était la troisième organisée par la Maison Champlain, en collaboration avec le Conseil de la vie française en Amérique. Requéant dans la cause Mahé sur les droits de gestion de l'éducation par les francophones, ancien conseiller spécial de Ralph Klein, premier ministre d'Alberta, M. Dubé a livré ses réflexions sur l'avenir des communautés francophones au Canada.

Pierre DesRuisseaux
Trésor des expressions populaires

Trésor des expressions populaires: petit dictionnaire de la langue imaginée dans la littérature québécoise (Bibliothèque québécoise, 2005) par Pierre DesRuisseaux.

On connaissait son incontournable *Dictionnaire des expressions québécoises* et voilà qu'avec ce nouveau lexique, d'abord paru chez Fides en édition courante, DesRuisseaux offre «un portrait représentatif des expressions imagées contenues dans une partie significative du domaine littéraire. Pour ce faire, une centaine d'œuvres de la littérature écrite ont été dépouillées...» Y figurent des locutions empruntées à tous les genres littéraires, des ouvrages d'aujourd'hui comme d'hier. S'y côtoient Fréchette, Coderre, Guèvremont, Thériault, Roy, Ferron, Noël, Tremblay, Poupart et tant d'autres. Un exemple pour illustrer la truculence du livre et la vitalité de la langue qu'il met en lumière: «Le temps se beurre [pour le temps s'assombrit]. «C'est trop beau ce matin pour que le temps se beurre pas avant la fin de la journée.» [VLB, *L'héritage/automne*].

Parlez-vous boro: voyage au pays des langues menacées (Éditions du Boréal, 2005) par Mark Abley.

On s'émeut des espèces animales en voie de disparition. Sait-on seulement que «des deux ou trois prochaines générations verront la plupart des 6 000 langues de la planète disparaître, surtout à cause de l'irrépressible

raz-de-marée que représente l'expansion de l'anglais»? L'auteur raconte ici «une foule d'histoires qui toutes affirment que les langues sont importantes.» Ses recherches et ses voyages l'ont amené à s'intéresser au yiddish, boro (Nord-Est de l'Inde), mohawk, mannois (forme de gaélique, île de Man), inuktitut, provençal et autres idiomes en péril. Que savons-nous des langues d'origines asiatiques ou arabes? Peu sinon rien, et cela nous éloigne autant de la culture, notamment de la littérature, de ceux qui les utilisent comme outil primaire de communication. L'essai de Mark Abley suggère une interrogation fondamentale sur la préservation des patrimoines langagiers.



Ski Bromont.com A LE DIABLE AU CORPS

ABONNEMENT SOIR **9666\$** +T. Jusqu'au 6 décembre 2005

ACHETEZ VOTRE ABONNEMENT EN LIGNE ET OBTENEZ UN RABAIS DE **666\$**

NOUVELLES PISTES ÉCLAIRÉES (TOTAL 46) + 16 NOUVELLES PISTES (TOTAL 72)

REMONTÉES DONT UN QUAD FLAMBANT NEUF + 600 CANONS À NEIGE DONT 100 NOUVEAUX

6 MILLIONS D'INVESTISSEMENT + 26 MILLIONS EN 6 ANS

370653-5225

Saint-Jean sur le circuit des contes et des conteurs

Michel PHANEUF
michel.phaneuf@canadafrancais.com

Saint-Jean-sur-Richelieu et la «salle du Dragon» située dans le complexe du Cinéma Capitol sont maintenant sur le circuit des contes et des conteurs au Québec, au même titre que des établissements comme «Le Sergent recruteur» à Montréal ou «La Pierre angulaire» à Saint-Élie-de-Caxton.

En effet, l'organisme responsable

de la salle en question, les Productions du Dragon Bondissant, fait maintenant partie du Regroupement du conte au Québec (RCQ), un regroupement formé de conteurs, d'organiseurs et de différentes autres personnes qui s'intéressent au conte.

Le RCQ a pour mission de promouvoir le conte sous toutes ses formes, d'en favoriser la pratique essentiellement comme un art de la parole et de la scène, de représenter et de

fendre l'art du conte comme une discipline artistique spécifique et de soutenir l'art du conte par un ensemble de service.

Fondé en 2003, le Regroupement compte parmi ses adhérents plusieurs conteurs connus et reconnus, de même que des établissements tels Le Sergent recruteur, Le Vice versa et La Pierre Angulaire.

En nombre et en variété

Comme le font valoir les deux fon-



Martine et Maryse Choinière, les deux principales responsables des Productions du Dragon Bondissant.

datrices du Dragon Bondissant, Maryse et Martine Choinière, cette adhésion aura entre autres pour effet d'augmenter le nombre et la variété des artistes qui viendront se produire à la salle du Dragon. «Nous éprouvons certaines difficultés à élargir le cercle des gens qui viennent conter chez nous, explique Maryse Choinière; en faisant partie du Regroupement, nous allons pouvoir élargir nos horizons et par le fait même notre public».

Des conteurs et conteuses comme Claire Mallet, Éric Michaud, Évelyne Ménard, François Lavallée, le trio La Marie Conteuse, Nadine Walsh et plusieurs autres sont ainsi parmi les artistes qui viendront ou reviendront se produire à Saint-Jean-sur-Richelieu. Non seulement dans le domaine du conte traditionnel, mais aussi dans ceux du conte contemporain et du conte chanté, du théâtre de ma-

trionnettes et du conte musical, soulignent les deux fondatrices.

Autre résultante de cette situation, le Dragon Bondissant se spécialise de plus en plus dans le conte et ce, tant à l'intention des jeunes par le biais de spectacles présentés le dimanche après-midi, que pour le public adulte grâce aux «Mardis contés» à l'affiche un mardi par mois (généralement le troisième mardi du mois) en soirée. Sans compter des spectacles spéciaux qui à l'occasion viendront s'ajouter à la programmation régulière, indiquent Maryse et Martine Choinière.

Située au 286, rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu, la salle du Dragon aura ainsi comme invité lors de son prochain «Mardi» le conteur Robert Payant, le 13 décembre à 19h30. Pour toute information, il suffit de composer le (450) 358-9380.

Toru Takemitsu au menu du prochain «Midi-musique»

Le musicien japonais Toru Takemitsu sera le compositeur de l'honneur lors du prochain «Midi-musique», le mercredi 30 novembre de 12 à 13 heures à la Salle multifonctionnelle du cégep Saint-sur-Richelieu.

Chef de file de la musique contemporaine japonaise, artisan d'une synthèse originale entre Orient et Occident, Toru Takemitsu (1930-1996) a écrit des centaines d'oeuvres, parmi lesquelles on retrouve la trame musicale de pas moins de 93 films dont «La Femme des sables» et «L'Empire de la passion».

Intellectuel de premier plan, Toru Takemitsu avait aussi un appétit insatiable pour la culture populaire,

peut-on lire à son sujet. Il était entre autres un grand amateur de cinéma et avait une connaissance approfondie de la musique pop occidentale.

Doué d'un grand sens de l'humour et d'un caractère très aimable, il comptait parmi ses proches amis les John Cage, Morton Feldman, Oliver Knussen, Seiji Ozawa, de même que nombre d'autres grands musiciens et artistes.

Son oeuvre compte des pièces pour orchestre telles le *Requiem pour cordes*, *Winter* et *In an Autumn Garden*; pour chœur (*Wind Horse*) ainsi que pour divers instruments comme le piano, la flûte, le violoncelle et même certains instruments traditionnels japonais comme le biwa, le shakuhachi et le hichiriki. «Je

rêve de parvenir à un son aussi intense que le silence», affirmait-il.

Le Midi-musique du 30 novembre sera animé par Daniel Massicotte, professeur d'histoire, qui présentera et commentera quelques oeuvres de Takemitsu, le tout accompagné d'illustrations et de photographies.

Comme toujours, l'entrée à cette activité sera libre et toute la population est la bienvenue. Les gens peuvent même apporter leur lunch et diner tout en écoutant la musique. La Salle multifonctionnelle est située à même les locaux de la bibliothèque du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (local E-006, entrée par le E-120, porte extérieure 12 à l'arrière du Collège).

5^e CONCERT-BÉNÉFICE



ASSOCIATION DE
PARALYSIE CÉRÉBRALE
DU QUÉBEC

DE L'ASSOCIATION DE PARALYSIE CÉRÉBRALE DU QUÉBEC

ARTISTES INVITÉS



Richard Abel



Martin Deschamps



Gioaria



Audrey Demontigny



Nadya Blanchette



Pierre-Luc Blais

Jean-Luc Blais, L'École de Danse Maureen MacDonald, La Chorale Amalgame et l'Orchestre Symphonique des Jeunes-Laval-Laurentides dirigée par M. André Gauthier.

DATE : Dimanche 27 novembre 2005 à 19 h

LIEU : Église Saint-Athanase (Saint-Jean-sur-Richelieu)

RÉSERVATION :

Paralyse Cérébrale : (450) 357-2740

Royal LePage Haut-Richelieu : (450) 349-5883

COÛT DU BILLET : 20\$

... Pour de meilleurs lendemains

MUSIQUE

Ariane, différente mais pas trop

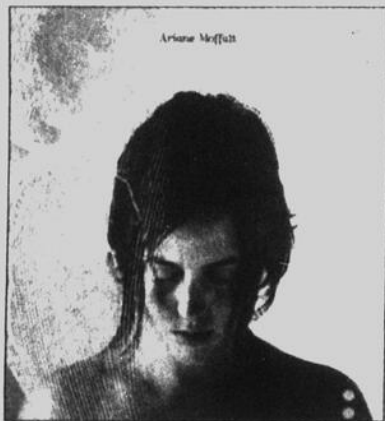


Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

Le coeur dans la tête
Ariane Moffatt

Performance: 9 sur 10

Des les premières minutes de la tournée de promotion: on a mis les fans en garde: le deuxième album d'Ariane Moffatt pourrait surprendre. Profitant d'une plus grande liberté artistique, l'auteur-compositeur-interprète se serait laissé aller à ses *trips* d'artiste. La principale intéressée et les critiques ont tellement martelé les ondes avec ça, qu'on s'attendait presque à un *Déflabore* de Daniel Bélanger. Vous vous souvenez, cet album très audacieux, assez expérimental et pas très accessible paru en novembre 2003?



Peut-être parce qu'on s'attendait au pire, le deuxième opus d'Ariane Moffatt ne semble pas si différent du premier. L'atmosphère est plus enveloppante, les chansons sont généralement plus douces et on reconnaît sur quelques pièces la signature de Carl Bastien, acolyte de Dumas, qui a coréalisé l'album.

En fait, les chansons du *Coeur dans la tête* groovent à la manière de *Fracture du crâne* qu'on retrouve sur *Aquanaute*. Ceux qui ont vu Ariane Moffatt en spectacle seront encore moins déçus. La liberté artistique que prend la musicienne sur scène se retrouve d'une certaine façon sur l'album auquel la collaboration de plusieurs artistes confère une valeur ajoutée. Mathieu Chédid joue de la guitare électrique sur deux pièces et le DJ MC Myfriend fait du *scratch* sur l'une d'elle. Le duo d'improvisation musicale Motus 3f prête aussi sa voix à

la chanson *Farine 5 roses*, une sorte d'hommage à la légendaire affiche du Vieux-Montréal. Daniel Bélanger a même écrit et composé une chanson pour son ancienne claviériste, une chanson intimiste qu'Ariane Moffatt interprète seule au piano. Enfin, le disque comprend quelques suppléments multimédias accessibles avec une connexion Internet. L'investissement vaut le coup!

Fakek'choz

Pépé et sa guitare

Performance: 8 sur 10

Pépé prouve avec son deuxième album qu'une tonne d'instruments et la grosse technologie ne sont pas nécessaires à la bonne musique. Paru sous l'étiquette La Tribu, *Fakek'choz* a été enregistré dans un chalet en bois rond de Saint-Brigitte-de-Laval. Philippe Ouellet, alias Pépé, devait jouer de la guitare électrique, mais le système électrique du chalet n'a pas trop apprécié. Résultat: 22 chansons à la guitare acoustique, au gazou, à la mandoline et autres instruments du genre. Pépé ne ménage pas sa guitare, mais lui donne parfois un peu de répit dans quelques ballades (*Les Yeux bruns*, *Aurore*, *Slackey*).

Moins éparpillé que le premier, le deuxième album est cependant tout aussi éclaté. Pépé déconne en racontant des histoires souvent anodines, mais non moins intéressantes. Ses textes sont souvent savoureux, parfois vulgaires. Pépé reste fidèle au langage cru qu'on lui connaît. Domage qu'il tombe parfois dans l'humour simpliste pipi-caca. Il consacre d'ailleurs une chanson à ses toilettes, dans laquelle il raconte avoir la créativité productive lorsqu'il séjourne sur le trône. Peut-être l'a-t-il un peu trop fréquenté justement!



Ceux qui connaissent Pépé se retrouveront en terrain connu et ceux qui le découvrent seront surpris, fort probablement agréablement s'ils se laissent porter par l'humour assez premier degré de Pépé. À écouter le coeur léger!

Ya du monde à messe!

La Volée d'Castors

Performance: 8 1/2 sur 10

Qui n'aime pas danser sur un bon p'tit *reel* le soir du jour de l'An? Ceux qui en ont assez des vieilles compilations de matante Germaine et de mononcle Marcel pourront se tourner vers le cinquième album de La Volée d'Castors. Enregistré en spectacle, *Ya du monde à messe!* regroupe plusieurs *reels* et chansons à répondre tirées des précédents opus du groupe, mais aussi du répertoire québécois et international. L'album s'ouvre avec une suite de *reels* écossais et se poursuit avec une chanson de la formation Rêve du diable, un réarrangement d'une composition bolivienne et le succès de La Volée d'Castors, *Les Coucous*.



Le party endiablé prend fin avec une reprise de la chanson *Le Bonhomme de Neige* de Jean-Pierre Ferland. Une excellente version réarrangée par la bande de la VDC qui réunira les générations à coup sûr!

La réputation de La Volée d'Castors n'est plus à faire. Les gars roulent leur bosse depuis 13 ans et ont visité une quinzaine de pays. Pour les néophytes, cet album *live* est une belle façon de les découvrir. Même les plus réfractaires à la danse se leveront de leur siège. Mais, en dehors des partys du temps des Fêtes, il faut évidemment apprécier la musique traditionnelle pour écouter l'album d'un bout à l'autre. Chose certaine, les fans aimeront!

Mantras for Madmen

Harry Manx

Performance: 8 1/2 sur 10

La grisaille de l'automne vous pèse? Essayez Harry Manx. Pour moins de 20\$, vous aurez droit à un aller-retour pour un nouveau pays. Un pays encore peu exploré où se côtoient le blues sud-américain et la musique indienne. Révélé au Festival international de jazz de Montréal il y a quelques années, Harry Manx présente son sixième album, lequel témoigne de la réussite du travail de fusion entre le blues acoustique et la musique indienne que l'artiste a amorcé alors qu'il étudiait auprès de Vishua Mohan Bhatt, en Inde.

Faisant autant voyager par ses textes que par sa musique, Harry Manx raconte l'ailleurs et réfléchit sur la vie et l'amour. Aux mandoline, banjo, harmonica et mohan veena (instrument à 20 cordes, sorte d'hybride entre la guitare et le sitar), le musicien ajoute cette



fois batterie et basse. L'apport du gospel donne également un son bien particulier à des pièces comme *It Takes a Tear*.

Si certaines pièces sont à prédominance blues, d'autres intègrent parfaitement la musique indienne. Harry Manx propose d'ailleurs une merveilleuse reprise de *San Diego-Tijuana* de JJ Cale. Véritable séance de yoga musicale, l'écoute de *Mantras for Madmen* peut fort probablement mettre un baume sur les blessures de l'âme en faisant oublier l'aspect maussade de l'automne.

Tirage

P
R
I
X

Courez la chance de gagner
une paire de billets
pour assister au spectacle de

BLUES GITAN
8 décembre

P
R
I
X

Nom: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____

Téléphone: _____

Pour participer, il vous suffit de compléter le coupon et le déposer à nos bureaux ou le faire parvenir à l'adresse suivante:

**LE CANADA
FRANCAIS**

LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 6X3

Les gagnants devront se déplacer pour recevoir leur prix.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir
au plus tard le 29 novembre à 17 h.

Tirage

CINÉMA

«Harry Potter et la coupe de feu»: un peu serré mais très divertissant



Daniel G. HÉBERT

Avec ce quatrième volet des aventures de Harry Potter, J.K. Rowling entamait une série de romans beaucoup plus consistants (plus de 700 pages) et riches en rebondissements. Pas facile d'en tirer un film intéressant pour les fans, défi qu'a superbement relevé le réalisateur Mike Newell («Four Weddings and a Funeral») malgré de nombreux sacrifices.

Au début, on se sent carrément bousculé, on a pratiquement l'impression de regarder un genre de «résumé de l'épisode précédent».

Il aurait sans doute été heureux d'assister à quelques minutes de la coupe du monde de Quidditch mais l'événement a été escamoté, comme plusieurs personnages intéressants.

Il fallait bien couper dans ce film qui dure tout de même près de deux heures et demie. Une fois l'intrigue installée, toutefois, ça marche rondement. On s'attarde moins sur les cours de magie (les amateurs commencent à connaître la recette) et davantage sur la psychologie des personnages en pleine adolescence. C'est donc un Harry Potter plus humain, plus vulnérable qu'on nous présente.

Réussite, sur le plan visuel. Non seulement les décors sont magnifi-



«Harry Potter et la coupe de feu» est une nouvelle réussite malgré les lourdes coupures au roman.

ques mais les effets spéciaux sont merveilleusement réalisés, particulièrement dans les fameuses épreuves que les sorciers doivent réussir: la poursuite entre un dragon furieux et Harry chevauchant son balai en est un bon exemple.

L'humour, finalement, est frais, nouveau, délicieusement anglais. Aucune longueur dans ce film qui devrait plaire à tous.

À la suite de la coupe du monde de Quidditch (le sport des sorciers), Harry Potter (Daniel Radcliffe) et ses amis assistent à une attaque en règle des Mangemorts, les fidèles du sinistre Lord Voldemort, qui annoncent ainsi son retour imminent.

On oubliera pour un temps le

sinistre présage quand on apprendra que la «coupe des trois sorciers» (compétition opposant les représentants de trois écoles de sorcellerie) aura lieu cette année à Poudlard. Contre toute attente, Harry sera désigné comme candidat par la Coupe, même s'il n'a pas atteint l'âge requis.

Le jeune mage devra affronter diverses épreuves: combattre un dragon, libérer ses amis de créatures sous-marines, inviter une jeune fille au bal... Et bien sûr, son vieil ennemi qui l'attend, tapi dans l'ombre.

Bref, une très bonne adaptation de ce roman charnière de J.K. Rowling. Ça promet pour les suivants! ●

Les Rouges l'emportent

Daniel G. HÉBERT

C'est par un score serré (8-7) que les Rouges sont venus à bout des Verts vendredi dernier, lors du plus récent match de la CLIC (cette certaine ligue d'impro créative).

Parmi les bons moments: les comparées des deux équipes «Mon père était stérile, ma mère

ne voulait pas d'enfants», la mixte «Lampe de poche, lampe de chevet, lampe magique» ainsi que l'impro de catégorie musicale. Les étoiles de la rencontre: Jordan Raymond, Antoine Valin et Marie-Julie Pierre.

Le prochain match opposera les Noirs aux Rouges. Il se tiendra vendredi, chez Art[o], à 21 heures. ●



Une nouvelle victoire pour les Rouges.

du 25 novembre au 1er décembre

Info-Film:
358-3030

290 rue Richelieu
à St-jean-sur-Richelieu

FILMS ET HORAIRES SUJETS À CHANGEMENTS

<p>MAURICE RICHARD (G) Ven au dim.: 12h35 - 12h50 - 15h35 - 15h50 - 18h35 - 18h50 21h25 - 21h45 Lun au Jeu.: 15h35 - 15h50 - 18h35 - 18h50 - 21h25 - 21h45</p>	
<p>LES TIENS, LES MIENS ET LES NÔTRES (G) Ven au dim.: 12h45 - 14h45 - 16h45 - 19h05 - 21h40 Lun au Jeu.: 16h45 - 19h05 - 21h40</p>	
<p>HARRY POTTER (G Déconseiller aux jeunes enfants) Ven au dim.: 12h30 - 15h30 - 18h30 - 21h30 Lun au Jeu.: 15h30 - 18h30 - 21h30</p>	
<p>WALK THE LINE (G) Ven au jeu.: 15h40 - 18h40 - 21h35</p>	
<p>ZATHURA (G Déconseiller aux jeunes enfants) Ven au dim.: 13h05</p>	
<p>LE PETIT POULET (G) Ven au dim.: 13h00 - 16h00 - 19h00 - 21h20 Lun au Jeu.: 16h00 - 19h00 - 21h20</p>	

Un deuxième succès pour l'Événement photo

L'Événement photo du Haut-Richelieu a une fois de plus connu un beau succès. Selon Julie C. Paradis, directrice du centre d'artistes Action Art Actuel, principal instigateur de l'Événement, la deuxième édition de cette activité qui s'est tenue du 14 octobre au 6 novembre a été très bien reçue par la population.

«Avec 12 expositions, des ateliers, des conférences et des projections

de films, l'Événement avait plus d'envergure que l'an passé, nous dit Julie C. Paradis. Or, dans l'ensemble, ces activités ont été très réussies, tout particulièrement les expositions et les ateliers photo qui ont très bien fonctionné. De toute évidence, les gens ont apprécié».

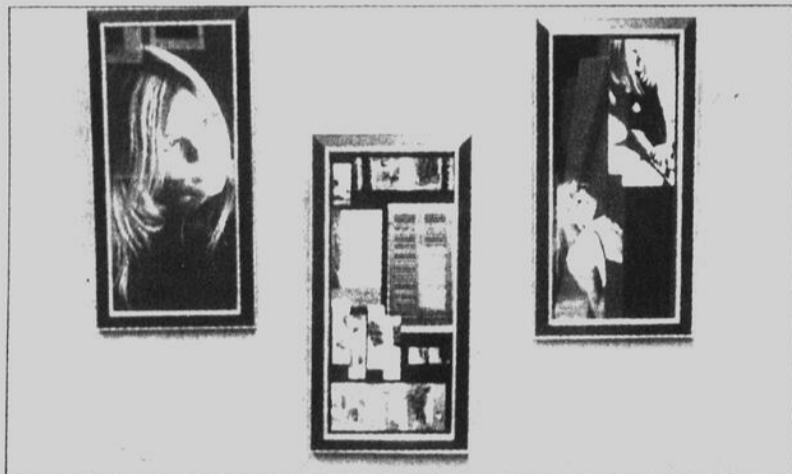
La directrice du centre d'artistes souligne que trois écoles de la région, les écoles Alberte-Melançon,

Saint-Blaise et Saint-Alexandre, ont également tenu des activités durant ces semaines, activités qui ont elles aussi été fort bien reçues.

«L'Événement photo ne s'adresse pas juste aux artistes en art actuel, souligne-t-elle; c'est un événement rassembleur qui porte sur toutes sortes de tendances et de pratiques en photographie». Mme Paradis ajoute qu'il donne aussi une tribune aux photographes d'ici pour présenter leur travail.

Côté assistance, bien qu'il soit très difficile d'avancer un chiffre quant au nombre de personnes qui ont visité les expositions, suivi les ateliers, les conférences et assisté aux projections au fil de ces trois semaines, la directrice de Action Art Actuel indique qu'à quelques exceptions près, la participation du public a été excellente.

Très heureux de ce nouveau succès, les responsables souhaitent donc maintenir l'Événement photo et continuer à le proposer sur une base annuelle aux gens de la région. Ce, toujours en créant une synergie autour de ses différentes activités, souligne Julie C. Paradis.



Comme le soulignent ses responsables, l'Événement photo du Haut-Richelieu se veut un événement ouvert à toutes sortes de tendances et de pratiques en photographie.



Les 12 expositions à l'affiche dans le cadre de l'Événement photo ont été parmi les activités très appréciées du public.



Plusieurs photographes de Saint-Jean-sur-Richelieu ont présenté le fruit de leur travail lors de ces expositions. Kim Bellavance est de ce nombre.

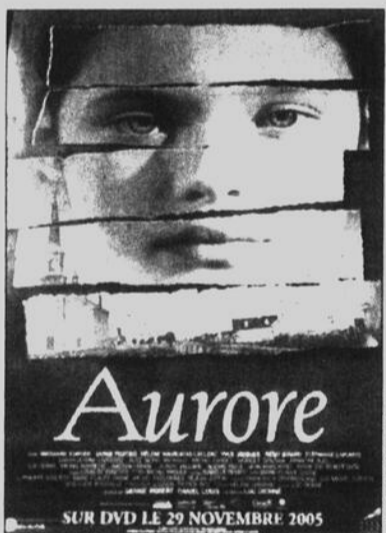


«Aurore», une histoire maltraitée



Pascal Cloutier
Je me souviens, comme beaucoup de Québécois, de la première version de ce film, celle de «La Petite Aurore, l'enfant martyr», la production de la Société Radio-Canada de 1952. À l'époque, Jean-Yves Bigras, le réalisateur n'était pas celui à qui on identifiait le film mais plutôt aux acteurs qu'il avait dirigés. Les gens, et on m'a raconté cette histoire souvent, assimilaient mal le concept du cinéma menteur, raconteur d'un scénario, d'une histoire. La vie des acteurs, parce que le film avait connu une gloire sans commune mesure, s'était arrêtée littéralement. La marâtre originale, jouée par Lucie Mitchell se faisait poursuivre un peu partout, insultée, frappée... la fiction devenait un peu trop réalité pour l'actrice qui avait relevé l'ingrat défi de se faire détester.

Je me rappelle que Jeannette Bertrand et son mari de l'époque, Jean Lajeunesse, y jouaient de petits rôles. Le film était bien simple en noir et blanc et sans grande exagération de violence ou d'effets spéciaux. Mais déjà, l'imagination nous transportait dans un monde d'agression sans nom. L'histoire avait déjà connu un énorme succès au grand écran, c'était donc spécial d'en faire un remake qui, habituellement s'inspire des succès télévisuels.



Aurore

Voilà qu'avec les remakes de Séraphin et du Survenant, l'idée de ressusciter une autre histoire du terroir est venue aux producteurs de films qui flairaient la bonne affaire. Le Québec aime bien se remémorer... *Je me souviens* n'est pas sa devise pour rien. Le successeur de Jean-Yves Bigras, plus de 50 ans plus tard, avait été choisi sur la base de ses réalisations à la télé: Luc Dionne. Celui-là même qui a écrit ma télésérie préférée à vie, Omertà, allait s'attaquer à ce monument à titre de réalisateur. On avait confiance malgré l'expérience.

Voilà que j'ai été déçu. Je ne veux pas faire le rabat-joie de critique cinéma, mais la réalisation laisse vraiment à désirer. Comprenez-moi bien, les acteurs y sont bons, l'histoire toujours aussi révoltante, la façon de traiter le sujet

très documentée, mais Dieu que certaines prises de vue, que certains montages m'ont déconcentré tellement ils détonnent. Je suis sorti du cinéma déçu de ne pas avoir apprécié comme tout le monde. J'ai fait le voyage vers la maison encore remué par l'histoire qu'on voulait me raconter pour me rendre compte que les lacunes techniques me rapportaient au film de Bigras; la plus-value d'un film bien contemporain était perdue.

Marie-Anne Fortier fait une très jolie et émouvante Aurore. Hélène Bourgeois-Leclerc en marâtre nous aura permis de la dissocier un moment de la fille à Bougon et d'apprécier son talent plus étendu que pour la seule comédie. Il faut avouer que s'explique un peu mieux l'attirance du veuf vers cette méchante, mais aguichante démente qu'est Marie-Anne Houde, nouvelle épouse de Téléphore Gagnon.

Serge Postigo, c'est Serge Postigo et Rémy Girard est toujours Rémy Girard et c'est tant mieux. Yves Jacques est très bon et le destin du Curé Leduc, qu'il interprète a de quoi surprendre. On peut s'interroger sur la présence de Stéphanie Lapointe dans le rôle de la mère d'Aurore et de Meggie Lagacé dans des rôles à 100 lieues de celui de chanteuses qu'elles interprétaient dans Star Académie. Celui qui, à mon avis, remporte la palme de la meilleure performance demeure l'éternel Michel Forget en grand-papa lucide et détruit fa-

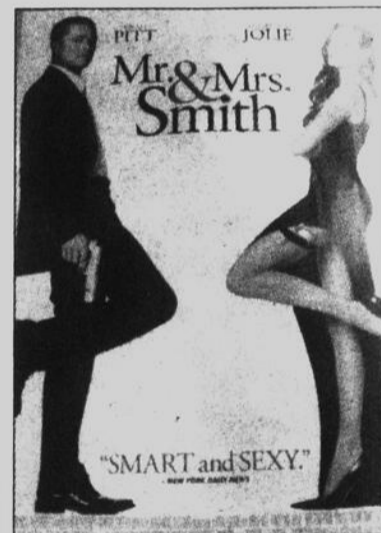
ce à l'imbécillité de son gendre.

M. et Mme Smith

ICI ou à Jakarta, les grosses productions avec les grosses vedettes ça pogne comme partout dans le monde. Mettez deux canons de beauté comme Brad Pitt et Angelina Jolie dans le même film d'amour 500 d'action et vous avez un succès planétaire assuré. Ajoutez-y la publicité qu'il faut et le plus ordinaire des films remportera un succès instantané à sa sortie en salle.

Imaginez, un couple formé de personnages joués par Pitt et Jolie, qui se sont toujours caché être des tueurs à gages de firmes compétitrices, entraînés pour des missions hyper dangereuses. Apprendre tout à coup qu'ils ont mission d'éliminer l'autre entraîne des quiproquos pas possibles qui les amèneront à mélanger carrière et amour. Un mélange explosif comme dirait la publicité pas très fûtée.

On ne saurait passer sous silence les rumeurs et les qu'en-dira-t-on sur le point tournant qu'aura été cette production dans la vie personnelle de ses artisans. Pitt et Jolie seraient tombés en amour durant le tournage, Pitt se serait séparé de sa femme (Jennifer Aniston) alors que Vince Vaughn, qui fait partie de la distribution de M. et Mme Smith, l'aurait consolée. On ne saurait passer sous silence cet aspect très lointain de la production, cette atmosphère qui ne devrait avoir aucune incidence



M. et Mme Smith

sur le résultat du travail du réalisateur Doug Liman, et qui pourtant est peut-être le seul intérêt de tout ce tapage médiatique. Le film peut impressionner par ses séquences remplies d'explosions, de poursuites, de combats, mais on se lasse vite parce que c'est de la caricature mal employée. C'est vide comme film, comme produit.

Deux versions, la panoramique, la plein écran, nous sont offertes. Des commentaires du réalisateur et de celui qui a écrit le scénario, trois scènes coupées et un making of... sont du menu. Rien pour racheter tout ce qu'on nous avait promis et qui n'est pas au rendez-vous. Les seules gens au rendez-vous auront été les deux vedettes principales qui auront pris leur rôle plus au sérieux que quiconque. Peut-être pas plus crédible que la trame du film finalement. ●

ARTS EXPRESS

Les contes du vent à la salle du Dragon

«Les contes du vent», un spectacle s'adressant à la fois au jeune et au grand public, sera présenté à la salle du Dragon Bondissant le dimanche 27 novembre à compter de 14 heures. Dans ce spectacle, Pierre Labbé, compositeur et multi-instrumentiste, raconte une histoire, avec des mots mais aussi avec de nombreux instruments à vent. Du saxophone ténor et soprano à la flûte traversière, du didgeridoo à l'ocarina en passant par la bansoori et le suling, il envoûtera les spectateurs et les fera participer à l'illustration sonore du conte au moyen de plusieurs instruments tels les a-peaux, les tuyaux, les cymbales, le kalimba, etc.

Pierre Labbé a réalisé plus d'une dizaine de musiques de théâtre. Sur scène et sur disque, on peut l'entendre avec les groupes de musique actuelle «Les Projectionnistes» et «Papa Boa». Il dirige «L'ensemble Pierre Labbé» consacré à ses propres compositions et a réalisé avec ce groupe un premier disque (Risque et pendule) sur étiquette Ambiances Magnétiques. Il s'est produit dans de nombreux festivals de jazz et de musique actuelle au Canada, notamment à Victoriaville, Montréal, Ottawa, Toronto, Halifax, Moncton et Vancouver.

Les personnes qui désirent assister à cette représentation peuvent se procurer des billets, au coût de 8\$ chacun, en composant le (450) 358-9380. La salle du Dragon Bondissant est située au 286, rue Richelieu, dans le Complexe du cinéma Capitol, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

François Lavallée à La Trinquette

François Lavallée, conteur, sera au bistro La Trinquette le samedi 26 novembre prochain à l'occasion d'un double événement. De 18 à 20 heures, le conteur originaire de notre région fera le lancement de son tout nouveau livre intitulé «Graine de doute», lancement qui sera suivi, à 21 heures, de la présentation de son spectacle. Dans les deux cas, l'entrée sera gratuite et toutes les personnes intéressées sont les bienvenues. La Trinquette est située au 290, rue Champlain à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Concert de Noël à Farnham

Le Groupe vocal Chant'Amour, en collaboration avec la Chorale de l'école Saint-Jacques, présentera un spectacle intitulé «Ding Dong! C'est Noël» le samedi 3 décembre prochain à 19h30 à l'église Saint-Fabien, 161, boulevard de

Normandie, à Farnham. Cette représentation sera placée sous la direction musicale de Simone Courchesne tandis que Luc Gadois assurera l'accompagnement au clavier, le tout dans une mise en scène signée Manon Lecompte. Une cinquantaine d'enfants de première et deuxième année de la Chorale de l'école Saint-Jacques, ainsi qu'une dizaine d'adolescents, sous la direction de Julie Dostie et Danielle Robillard, prendront également part au spectacle.

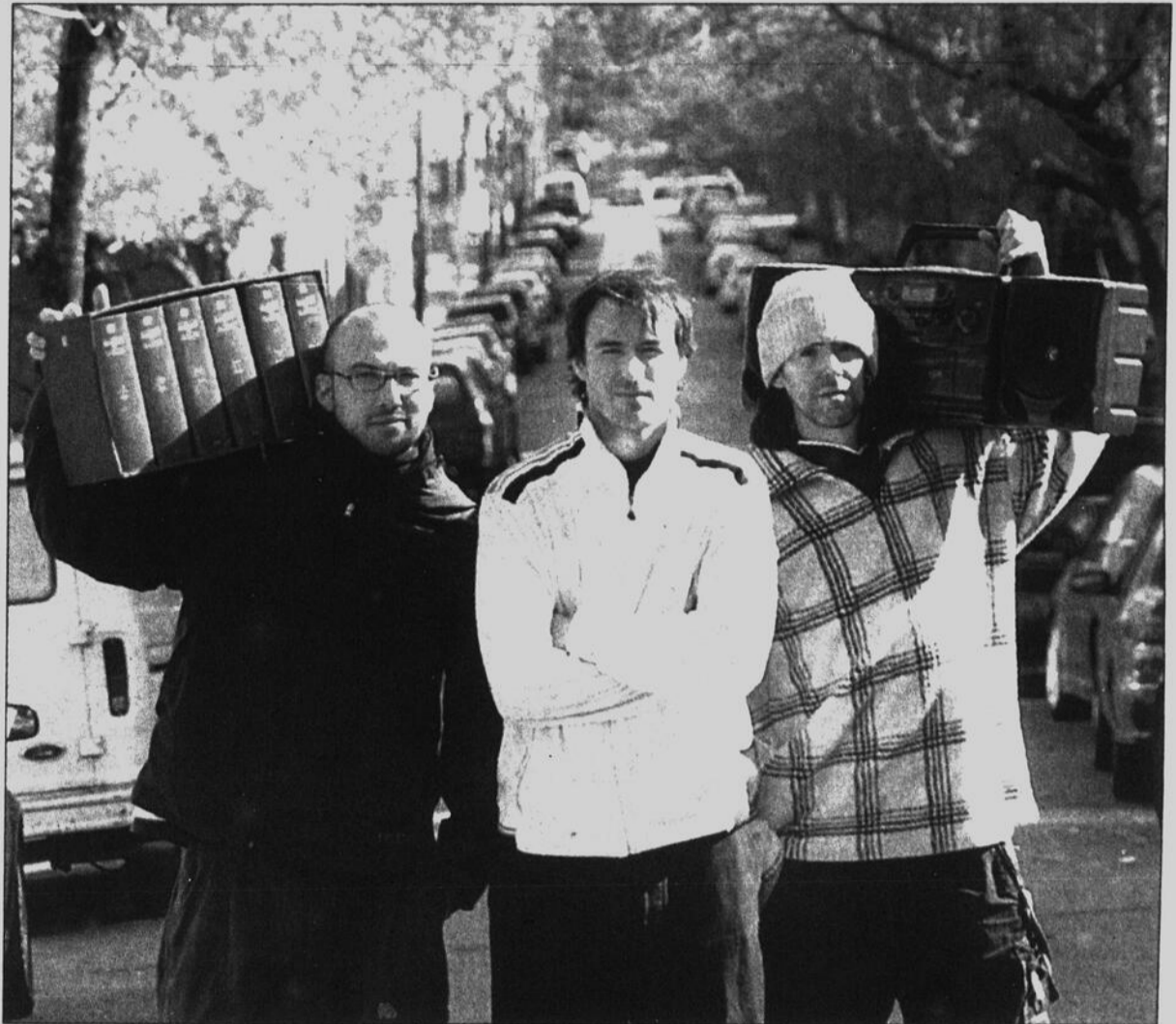
Le Groupe vocal Chant'Amour existe depuis bientôt 18 ans. Ses membres viennent de Farnham, Bedford, Ange-Gardien, Cowansville, Dunham, Frelighsburg, Marieville, Mont-Saint-Grégoire, Saint-Armand, Sainte-Brigide, Sainte-Sabine et Sutton. En plus du spectacle de Noël, Chant'Amour produit chaque année un spectacle qui, par la mise en scène, les déplacements et les décors, s'apparente à la comédie musicale. Les personnes qui désirent se procurer des billets pour la représentation du 3 décembre, ou obtenir plus d'informations, peuvent contacter Mariette Simard au (450) 293-6643.

Exposition à Marieville

L'artiste peintre Louise Chartrand et ses élèves tiendront une exposition de leurs oeuvres à compter du 27 novembre prochain au 1351, rue Dupont à Marieville. Outre une grande variété de tableaux inspirés du Mexique, les visiteurs pourront y admirer une collection de bijoux peints à la main par Carlos Lillo-Baeza. Le vernissage aura lieu le dimanche 27 novembre de 14 à 16 heures, après quoi l'exposition se poursuivra jusqu'au 15 décembre selon l'horaire suivant: de 19 à 21 heures les mardis et mercredis, de 13 à 21 heures les jeudis et vendredis, et le samedi de 13 à 16 heures. Pour tout renseignement: (450) 460-4308 ou (514) 726-1929.

Atelier public au Sonic Club

Le Sonic Club sera l'hôte d'un atelier public intitulé «Boîte de nuits» les 28, 29 et 30 novembre prochains à 20 heures. Conçu et dirigé par Étienne Fortin avec les élèves du programme Arts et Lettres du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, cet atelier mis sur pied par le collectif Imaginex sera constitué de «treize tableaux de la vie quotidienne». Le scénario et la mise en espace seront signés Étienne Fortin avec la collaboration de Ann-Marie Denicourt (conseil au mouvement), Deejay E-T (remixage et environnement sonore), Stéphane Vézine (lumière) et Édith Le Hesran (régie). Pour informations et réservations, le numéro de téléphone à composer est le (514) 233-0551. ●



Loco Locass au Cabaret-Théâtre

Le trio hip-hop «Loco Locass» sera en spectacle au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean le vendredi 25 novembre prochain. La soirée permettra également au public d'entendre la formation johannaise NAC qui est en train de se tailler une place de choix sur la scène hip-hop québécoise. Les portes du Cabaret-Théâtre (190, rue Laurier) ouvriront à 19 heures et le spectacle est prévu de débiter à 20 heures. Les billets sont disponibles à la coopérative du Cégep, à la SPEC (75, rue Foch), sur le réseau Admission ainsi qu'à la boutique Orbité. On peut également contacter directement les Productions Anonyme au (450) 347-0429 ou par courriel à l'adresse prodanonymemail.com. ●

Bouclair

ASSIETTES À HORS D'ŒUVRE
LES 4 PIÈCES

12⁹⁹

1⁹⁹ CHAQUE TASSE

2⁹⁹ CHAQUE ASSIETTE DE PRÉSENTATION

1⁹⁹ MÉLANGEUR À MARTINI

9⁹⁹ CHAQUE CHAPEAU ET BAS

9⁹⁹ CURSOR SAMMY 39 cm

7⁹⁹ CASSE-NOUSSETTE 35 cm

70%

EXPLOSION

DE TISSUS À DRAPERIE

MILLIONS DE MÈTRES

* À l'exclusion des soldes et sur mesure. Rabais non applicables sur la marchandise achetée avant cette promotion. Les prix sont combinés à aucune autre offre de promotion. www.bouclair.com

ST-JEAN 190, boulevard St-Joseph (coin des Halles) (450) 347-1140

ÇA SE PASSE DANS MA COUR

Ils s'impliquent dans la protection de l'environnement



Caroline NGUYEN MINH
caroline@compo.qc.ca

Ils sont jeunes, originaux et, en plus, ils s'impliquent bénévolement dans une cause à laquelle ils croient : la protection de l'environnement!

Qui sont-ils? Ils sont âgés entre 12 et 25 ans, ils proviennent de différents milieux scolaires (secondaire, collégial ou universitaire) et ils font tous partie de la Cellule ENVironnement JEUnesse Montérégie (ENJEU Montérégie). Cette entité est composée d'une vingtaine de membres actifs, qui s'est formée récemment à la suite d'un besoin des jeunes d'agir concrètement pour l'environnement. Ces membres travaillent présentement à développer des projets et des outils afin de conscientiser la population de la Montérégie sur les différents enjeux environnementaux.

Il y a notamment le projet «artisanat» qui consiste, entre autres, à reprendre des objets non recyclables pour leur donner une deuxième vie (utilité). Par exemple, il y a la création de sacs en tissu et de poufs «écologiques», car ces derniers sont faits à partir de styromousse, un plastique non recyclable au Québec (il n'y a



Dans l'ordre habituel sur la photo, en commençant par la première rangée: Caroline Nguyen-Minh et Fanny Lorrain; deuxième rangée: France Poirier-Champagne, Sébastien Lalonde, Rosiane Albert, Justine Boulanger, Émilie Alatt Edmond et Élise Choquette.

pas de recycleur ou d'usine qui transforme ce type de matière).

Le styromousse servant à la confection de ces poufs est celui provenant d'emballage d'ordinateur, de télévision et non d'emballage en lien avec la nourriture (par

mesure d'hygiène).

Le styromousse rose de rénovation peut servir comme babillard, une fois recouvert d'un tissu.

Adresse

Alors, si vous avez du styromousse à vous départir, vous pouvez aller

le porter au 90, rue Saint-Georges (centre-ville de Saint-Jean), du lundi au jeudi de 18h à 21h ainsi que le vendredi de 18h30 à 22h.

Chaque jeune met à profit ses forces: Fanny Lorrain et Rosiane Albert font preuve d'un leadership naturel qui rassemble l'équipe et structure les actions des membres; France Poirier Champagne partage ses talents de photographe (elle étudie dans ce domaine) pour constituer une banque de photos d'archives des projets réalisés; on peut toujours compter sur Sébastien Lalonde lorsqu'il est temps de passer à l'action; Justine Boulanger est une excellente communicatrice et fait connaître les projets en cours autant au Cégep

que dans son entourage. Bref, chacun y met du sien et possède des atouts différents, c'est ce qui fait la force de la Cellule ENJEU Montérégie!

Mieux agir

Ces jeunes s'informent d'abord pour mieux agir! Ils vont chercher l'information pour être à même de mieux comprendre les problématiques environnementales de leur région et d'être en mesure par la suite de sensibiliser les gens sur différents sujets d'actualité.

Si vous voulez faire partie de la cellule, nous vous invitons à communiquer avec la maison des jeunes au (450) 346-2147 (n'hésitez pas à laisser un message).

DANS VOTRE ASSIETTE

Que sont les allégations nutritionnelles?



Sylvie LAROCHE

Les allégations nutritionnelles servent à accentuer une caractéristique nutritionnelle particulière d'un aliment. Le gouvernement a établi des règles très précises en ce qui concerne leur utilisation.

À titre d'exemple, les fabricants doivent rencontrer certaines exigences pour avoir l'autorisation d'indiquer sur leurs produits des allégations telles que «source élevée de» ou «faible teneur en». Les allégations les plus courantes sont les suivantes: faible, moins, réduit, plus, très élevé, léger, source de, bonne source de et excellente source de. La liste qui suit en présente quelques exemples ainsi que leurs significations.

Calories

-Teneur réduite en calories: contient 50% moins de calories que la version ordinaire non réduite en calories.

- Faible teneur en calories: moins de 15 calories par portion.

Matières grasses (M.G.)

Faible teneur en matières grasses:

pas plus de 3 g de M.G. par portion.

Gras trans

Sans gras trans: Pour comporter ce terme, un produit doit remplir trois conditions: 1) contient moins de 0,2 g d'acides gras trans par quantité de référence et par portion déterminée; 2) la somme des acides gras saturés et des acides gras trans que contient l'aliment n'excède pas 2 g et 3) l'aliment fournit au plus 15% d'énergie provenant de la somme des acides gras saturés et des acides gras trans.

Acides gras saturés

Faible teneur en acides gras saturés: pas plus de 2 g d'acides gras saturés par portion et pas plus de 15% de l'énergie provenant de ceux-ci.

Cholestérol

- Sans cholestérol: pas plus de 3 mg de cholestérol par 100 g et doit être faible en gras saturés.

- N'oubliez pas que le cholestérol se retrouve seulement dans les produits d'origine animale. Les huiles végétales, les céréales, les croustilles, les noix, les graines, etc. n'en contiennent donc pas.

- Sans cholestérol ne signifie pas sans matières grasses!

Boeuf haché

- Boeuf haché «maigre»: maximum de 17% de M.G.

- Boeuf haché «moyen»: maximum de 23% de M.G.

- Boeuf haché «ordinaire»: maximum de 30% de M.G.

Fibres alimentaires

- Source de fibres alimentaires: doit contenir au moins 2 g de fibres par portion.

- Source élevée de fibres alimentaires: doit contenir au moins 4 g de fibres par portion.

- Source très élevée de fibres alimentaires: doit contenir au moins 6 g de fibres par portion.

Soyez au rendez-vous la semaine prochaine. Il sera question des allégations concernant le sodium/sel, le sucre, les vitamines et minéraux, les aliments légers/allégés ainsi que des allégations pour la santé. Bonne semaine! (Sources: Santé Canada, Service Vie et Visez Santé.)

Pour améliorer vos habitudes alimentaires à long terme (obésité, diabète, hypercholestérolémie, problèmes gastro-intestinaux, anémie, hypertension...) ou pour des informations, contactez-moi au (450) 358-2002. N'hésitez pas à compléter le Bilan médico-nutritionnel sur le site www.harmoniesante.com. Vous connaîtrez votre poids santé et obtiendrez un bilan de santé globale. Bonne santé! ●

LES QUATRE-MANGEURS ANONYMES

Je suis en paix

Lorsque les vieux mots meurent sur mes lèvres, de nouvelles mélodies éclatent dans mon cœur; là où se perdent les anciens sentiers, une nouvelle contrée se révèle, avec ses merveilles.

Rabindranath Tagore

Quelles sont les nouvelles terres qui se sont révélées à moi depuis mon arrivée chez les O.A.? L'abstinence est une contrée dont je ne pouvais imaginer ni la beauté ni la variété, même dans mes rêves les plus doux. Ici, je suis en paix avec moi-même et avec le reste du monde. Je suis libre de mes obsessions alimentaires, de l'obsession de moi-même et de toute autre forme d'esclavage psychologique. Mes paroles et mes gestes reflètent mon esprit équilibré, rationnel, libre d'illusions. Grâce à ma dépendance vis-à-vis d'une Puissance extérieure à moi-même, je ne vis

plus les humeurs fantasques reliées à l'indépendance stérile. Sans effacer le passé ni faire fi de l'avenir, je vis chaque minute, je profite de l'instant présent.

Ce sont là les nouveaux horizons qui se sont révélés à moi chez les O.A., car j'ai voulu me laisser convaincre d'abandonner mes vieilles idées, mes anciennes façons de penser et d'agir.

La nouvelle mélodie qui chante dans mon cœur est la musique la plus merveilleuse que j'ai jamais entendue.

Pensée du jour: Le rétablissement chez les O.A. est un voyage dont je ne veux jamais revenir. Je veux profiter des horizons nouveaux qui s'ouvrent aujourd'hui devant moi.

Information Pierre au 450-346-7836. ●

LES JOIES DU PARRAINAGE

À la recherche d'un ami ayant les mêmes affinités

Le Parrainage civique du Haut-Richelieu a pour mission de jumeler des personnes bénévoles avec des personnes ayant une déficience intellectuelle afin que par l'entremise de cette approche personnelle, chaleureuse et égalitaire, les besoins tant pratiques qu'affectifs des personnes ayant une déficience intellectuelle soient satisfaits.

À la recherche d'un ami

Aujourd'hui, je vous présente Stéphane qui souhaite compter sur la présence d'un ami. Stéphane n'est pas celui qui fera les premiers pas, mais une fois sa timidité surmontée, il est une personne agréable et sociable. Il a hâte de partager et réaliser ses activités préférées avec un ami. Les activités qu'il aime réaliser sont d'aller au restaurant, discuter de différents sujets et participer aux fêtes du Parrainage civique. Présentement, Stéphane travaille dans une garderie et il adore cela; d'autant plus que ses collègues sont très gentils avec lui. Pour s'amuser, il joue à la balle-molle, au basketball et au hockey.



Stéphane est une personne agréable et sociable.

Il a même représenté son école à de nombreuses compétitions de natation et remporté quelques médailles. Pour se détendre, il écoute différentes musiques et va au cinéma pour voir des films d'action ou de comédie.

Capsule de sensibilisation

Il y a plusieurs étapes à la socialisation des personnes ayant une déficience intellectuelle et l'une de ces étapes est le passage par l'école, ce qui constitue l'une des étapes les plus importantes pour la socialisation et l'intégration d'un individu. C'est là où l'enfant acquiert des connaissances, mais aussi là où il prend réellement contact avec le monde extérieur. Il est aussi amené à remarquer l'existence des différences individuelles et à prendre conscience de ses limites. L'école représente également pour le jeune ayant une déficience intellectuelle, l'occasion de vérifier si l'indépendance acquise, soit chez lui, soit lors d'un programme de réadaptation lui permet d'être autonome. Le milieu scolaire lui donne aussi l'occasion de découvrir des activités inconnues jusqu'alors, d'obtenir des satisfactions d'ordre intellectuel, physique, émotif et social.

Si vous avez des affinités avec Stéphane et que vous avez envie de le rencontrer pour partager certai-

nes activités avec lui, il en serait très reconnaissant. Donc, si vous désirez vivre une expérience humaine et enrichissante, où l'im-

plication demandée est de quelques heures par mois, n'hésitez pas à nous contacter au 347-8091. Stéphane serait très heureux.

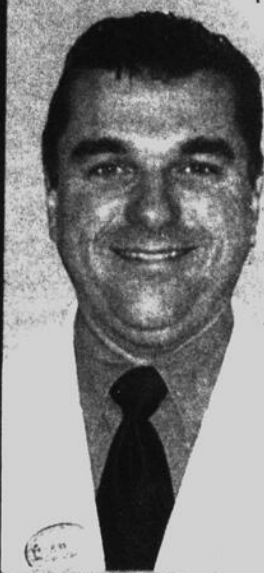
SYNDROME

PRÉMENSTRUEL

La plupart des femmes peuvent facilement dire quand elles sont sur le point d'avoir leurs règles, mais, pour certaines femmes, l'arrivée des menstruations représente beaucoup plus que des malaises passagers. Ces femmes ressentent des changements d'humeur et de comportement assez importants pour perturber leur vie à ce moment du mois. C'est ce que l'on appelle le syndrome prémenstruel.

Comment se manifeste-t-il ?

Les symptômes du syndrome prémenstruel comprennent, une nervosité, une irritabilité, une instabilité émotionnelle et un comportement dépressif. Physiquement ce syndrome peut s'accompagner de sensibilité des seins, rétention d'eau, léger gain de poids et maux de tête, de même que certains goûts exagérés pour certains aliments, et en particulier pour le sucre.



Alain Papillon
Pharmacien

Quand survient-il ?

Les signes peuvent apparaître de 7 à 10 jours avant et régressent quelques heures après l'apparition des règles. Il est à noter que ce syndrome disparaît au cours de la grossesse, puisque les variations hormonales, qui en seraient la cause, ne sont pas présentes à ce moment.

Comment le traite-t-on ?

Il n'est pas nécessairement facile de poser un diagnostic du syndrome prémenstruel. Il faut s'assurer que les troubles émotifs sont vraiment reliés au cycle menstruel, pour ce faire, il sera très utile de tenir un calendrier où seront notés les symptômes, leur gravité, le moment où ils apparaissent et disparaissent durant le cycle.

Le traitement est symptomatique, la vitamine B-6 et les contraceptifs oraux sont encore les médicaments les plus utilisés, il faudra aussi tenter d'éliminer les autres problèmes reliés aux menstruations.

En résumé, le traitement du syndrome prémenstruel commence par une meilleure connaissance de ses symptômes. La femme atteinte qui se connaît bien, peut avec avantage planifier sa vie et ses activités autour de cette période. Avec son entourage, elle tentera de démystifier ce problème pour que sa vie et celle des siens en soit améliorée.

Pour en savoir davantage, consultez votre pharmacien(ne) !



320 enfants ont reçu leur carnet

Parents-Secours Saint-Jean-sur-Richelieu a atteint l'objectif qu'il s'était fixé en émettant 320 carnets d'identification pour enfants les 12 et 13 novembre, au Carrefour Richelieu. L'activité, tenue conjointement avec le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu et les douanes canadiennes, a aussi été l'occasion de recruter de nouveaux foyers pour faire partie de la grande famille de Parents-Secours. Les familles qui n'auraient pas été au courant de la tenue de ce kiosque peuvent toujours appeler Thérèse Pilon, présidente de l'organisme, au 349-4681 pour obtenir un ou plusieurs carnets d'identification.

Donner du sang,
une question de vie.

Info-Collecte
(514) 832-0873
1 800 343-SANG
Site internet:
www.hema-quebec.qc.ca

canadafrancais.com

www.canadafrancais.com

Allez-y voir!

CESSEZ DE FUMER
au Laser Doux
ou réduisez alcool et drogues

- Sans douleur
- Sans effet secondaire
- Sans aiguille

PRENEZ VOTRE SANTÉ EN MAIN
La seule méthode du genre à avoir un taux de réussite de 90% avec le laser doux

- Anti-stress
- Coupe-faim • Antirides

Reçu pour assurances, impôts

CENTRE DU LASER SANTÉ INC.
1 877 872-7171

Membre affilié à

ESSAIM

Visitez notre site au
www.essaim.ca

Alain & G.M. Papillon
Pharmaciens

900, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-4931

LA BOUSTIFAILLE

Chocolat EN FOLIE



Michèle **TRAHAN**

Révéré, par les Aztèques, savouré chaud dans les cours royales européennes du XVII^e siècle et considéré par la plupart d'entre nous comme l'une

des véritables douceurs de la vie, le chocolat, sous toutes ses formes, est l'une des saveurs les plus populaires au monde.

Dans les sociétés anciennes, le chocolat était une friandise appréciée par les rois, offerte aux dieux lors de cérémonies rituelles et servie aux guerriers valeureux. Aujourd'hui, on confectionne d'irrésistibles desserts à base de chocolat et ce, pour le plus grand plaisir de tous et chacun !

- 250 ml de farine (1 tasse)
- 50 ml de cacao (1/4 tasse)
- 5 ml de poudre à pâte (1 c. à thé)
- pincée de sel
- 3 œufs
- 250 ml de sucre (1 tasse)
- 75 ml d'eau (1/3 tasse)
- 5 ml d'essence de vanille (1 c. à thé)

Combiner farine, cacao, poudre à pâte et sel et réserver. Battre les œufs jusqu'à ce qu'ils soient épais et jaune citron et ajouter graduellement le sucre, sans cesser de fouetter. Incorporer l'eau et la vanille et bien battre. Ajouter les ingrédients secs à la vitesse la plus faible du malaxeur.

Étendre la pâte dans un moule à gâteau roulé, graissé et tapissé d'un papier brun graissé. Cuire au four à 190C (375F), environ 12 minutes ou jusqu'à ce que le gâteau soit cuit. Retourner immédiatement le gâteau sur une serviette saupoudrée de sucre à glacer; détacher le pa-



Gâteau roulé à la suisse

per et rouler ensemble gâteau et serviette en commençant par le bout le plus étroit. Laisser refroidir, le pli en dessous.

Dérouler et garnir de crème fouettée nature ou aromatisée au chocolat puis rouler à nouveau. Saupoudrer de sucre à glacer ou garnir d'un glaçage au chocolat. Dé-

corer de cerises rouges et vertes.

* Variante : pour un gâteau roulé à la crème glacée, remplacer la crème fouettée par un litre de crème glacée, légèrement ramollie, de la saveur désirée et placer au congélateur jusqu'à consistance ferme. Servir avec une sauce fudge.

Bonbons choco-cerises

- 250 ml de sucre à glacer (1 tasse)
- 125 ml de cacao (1/2 tasse)
- 125 ml de beurre (1/2 tasse)
- 250 ml d'amandes finement hachées (1 tasse)
- 5 ml d'essence à l'amande (1 c. à thé)
- 24 cerises au marasquin, bien égouttées
- noix de coco râpé

Tamiser ensemble le sucre à glacer et le cacao. Chauffer le beurre à feu moyen et amener à ébullition; retirer du feu et incorporer le mélange de cacao, les amandes et l'essence à l'amande; laisser tiédir.

À l'aide d'une petite cuillère, enrober une cerise avec le mélange au cacao et rouler doucement entre les mains pour envelopper uniformément; rouler ensuite dans la noix de coco et déposer dans une assiette. Répéter l'opération.

Réfrigérer les cerises plusieurs heures avant de servir; conserver au réfrigérateur.

Environ 24 bonbons

Sauce fudge

- 125 ml de cacao (1/2 tasse)
- 150 ml de sucre (2/3 tasse)
- 125 ml d'eau (1/2 tasse)
- 125 ml de beurre (1/2 tasse)
- 5 ml d'essence de vanille (1 c. à thé)

Mélanger le cacao et le sucre et ajouter l'eau en tour-

nant; chauffer doucement en remuant, jusqu'à ce que le mélange arrive à ébullition. Réduire le feu et laisser bouillir doucement pendant 5 minutes. Retirer du feu et incorporer le beurre et la vanille; bien remuer.

Couvrir et réfrigérer jusqu'au moment de servir. Conserver au réfrigérateur. Servir la sauce chaude ou froide avec de la crème glacée, du gâteau, des fruits frais, etc.

Tartelettes à la noix de coco

- 50 ml de beurre (1/4 tasse)
- 50 ml de cacao (1/4 tasse)
- 1 œuf
- 175 ml de lait évaporé (3/4 tasse)
- 5 ml d'essence de vanille (1 c. à thé)
- 175 ml de sucre (3/4 tasse)
- 30 ml de fécule de maïs (2 c. à table)
- 125 ml de noix de coco râpé (1/2 tasse)
- 50 ml de noix hachées (1/4 tasse)
- 24 croûtes de tartelettes, surgelées et dégelées, non cuites

Fondre le beurre et ajouter le cacao; bien remuer et réserver. Combiner l'œuf, le lait évaporé et la vanille dans le bol du mélangeur et battre jusqu'à homogénéité; ajouter le mélange au cacao en continuant de fouetter à petite vitesse.

Incorporer le sucre et la fécule de maïs et fouetter jusqu'à consistance lisse; ajouter la noix de coco et les noix hachées et bien mélanger.

Verser dans les croûtes et cuire au four à 190C (375F), de 20 à 25 minutes ou jusqu'à ce que le dessus soit bien gonflé et doré. 24 tartelettes

Astuce Maison

FRUITS ET BISCUITS TREMPÉS...



Pour tremper des fruits ou des biscuits dans le chocolat, il faut utiliser la technique de la fonte partielle; cette technique a été mise au point pour les recettes où le chocolat doit d'abord être fondu puis reformé. C'est une façon de s'assurer que le chocolat reste ferme, à la température de la pièce et qu'il a un fini riche et luisant. Voici comment procéder : coupez un carré de chocolat en 4 morceaux et placez-le dans la partie supérieure d'un bain-marie au-dessus de l'eau chaude mais non bouillante. Faites fondre le chocolat en remuant constamment jusqu'à ce qu'il reste environ 1/3 du chocolat à fondre; il y aura encore quelques petits morceaux de chocolat dans le mélange. Retirez du feu et continuez à remuer jusqu'à ce que la texture soit parfaitement lisse. Alors, trempez la moitié du fruit bien sec (fraise, bleuets, etc.) ou la moitié du biscuit dans le chocolat et déposez les aliments trempés sur une plaque à biscuits recouverte de papier ciré. Réfrigérez jusqu'à ce que le chocolat soit ferme. On peut utiliser du chocolat foncé pour tremper les fruits et répéter l'opération en utilisant du chocolat blanc pour un effet contrastant. Pour faire des écorces de chocolat, incorporez 125 ml de noix entières grillées, comme les amandes ou les noisettes; on peut même utiliser des fruits séchés. Étendez ensuite sur une plaque à biscuits recouverte de papier ciré et réfrigérez jusqu'à ce que le chocolat soit ferme. Gardez au réfrigérateur les écorces et les aliments trempés.

Recettes

Une société distincte... pour les pneus d'hiver!



Jean-François GUAY

Cette phrase est connue et prononcée dans tous les discours politiques: «Le Québec est une société distincte...». Rien de plus vrai! Nous nous distinguons vraiment du reste de la population nord-américaine. On organise des festivals de toutes sortes! On bouffe de la poutine et de la tourtière..., et nous sommes les plus importants consommateurs de pneus d'hiver du continent.

D'une année à l'autre, ce sont toujours les mêmes questions qui sont traitées concernant les pneus d'hiver: des pneus quatre saisons ou d'hiver? Deux ou quatre pneus d'hiver? La rotation des pneus, c'est pour quand? Avez-vous vérifié la pression des pneus? Bref, c'est la répétition générale à chaque année.

À vrai dire, il vient un temps où les journalistes automobiles ne savent plus vraiment quoi écrire sur le sujet... ou plutôt se demandent comment réinventer la roue à chaque fois!

L'évolution des pneus

Comme la célèbre recette du colonel, chaque fabricant de pneu d'hiver possède ses petits secrets de fabrication. S'il est facile d'examiner la sculpture d'une semelle. Il en va autrement de la composition du caoutchouc.

On peut retrouver différents constituants dans le composé d'un pneu: du caoutchouc naturel, du caoutchouc synthétique, du noir de carbone, de l'huile, de l'acier, de la rayonne, des fibres naturelles, de la silice, et même des particules de coques de noix.

Outre les coques de noix, la silice est une composante récente dans la conception des pneus d'hiver et/ou à glace. Son ajout dans la composition du caoutchouc améliore l'adhérence sur les surfaces froides et humides puisqu'il permet à ce matériau de demeurer souple à basse température et de résister à l'usure. Malléable, ce produit permet également de façonner des sculptures de semelle plus intéressantes.

Pneus d'hiver ou quatre saisons?

Dans un climat comme le nôtre, le pneu quatre saisons s'adresse à ceux qui roulent peu en hiver. Le vacarme publicitaire qui a entouré sa mise en marché à ses débuts, il y a une quinzaine d'années, fait encore bouler de neige et lui a attribué des caractéristiques qu'il ne possède pas.

Sous la barre des -8° C, le caoutchouc d'un pneu quatre



Il existe sur le marché une grande variété de pneus d'hiver qui conviennent à toutes les exigences.

saisons commence à durcir et perd toute adhérence sur les surfaces glacées où la température descend sous les -15° C. Conséquence, la traction dans la neige et sur la glace sera grandement diminuée et les distances de freinage seront plus longues. Cependant, on peut admettre que le pneu quatre saisons s'avère un compromis acceptable lors de sa première année d'utilisation (à l'état neuf) ou pour ceux qui peuvent se permettre de rester à la maison lorsqu'il fait tempête.

Par rapport au pneu quatre saisons, le pneu d'hiver a une semelle plus agressive avec des sillons environ 30% plus profonds. À cause de ses composantes, la semelle demeurera tendre et adhérente jusqu'à environ -40° C. Pour obtenir une performance optimale, les sillons doivent avoir une profondeur d'au moins 4,8 mm (ou 3/16e de pouce). Pour savoir si un pneu est

trop usé, placez une pièce de 25 cents entre les sillons, la tête du caribou à l'envers, si le nez de l'animal est visible, il est temps de vous acheter de nouveaux pneus.

À neige ou à glace?

Puisque les hivers québécois sont un mélange de neige, de glace et de gadoue, il est conseillé d'acheter un pneu conçu pour rouler à la fois dans la neige et sur la glace.

Les pneus à neige se distinguent par leur semelle plus agressive et leurs nervures plus espacées permettant à celles-ci d'être libres de toute neige ou gadoue. En effet, l'orientation des nervures empêche la neige de s'accumuler dans la semelle en rejetant celle-ci sur les côtés du pneu. De cette façon, la neige ne s'accumule pas entre les nervures pour ensuite durcir et diminuer la traction.

Comparativement au pneu à

neige, certains pneus à glace sont pourvus d'une semelle possédant beaucoup de lamelles, c'est-à-dire un nombre incalculable de petites fentes taillées à l'horizontale dans les nervures (ou crampons).

La rotation du pneu permet aux nombreuses petites lamelles de se frotter les unes aux autres et d'augmenter la température du pneu qui, une fois réchauffé, adhère mieux à la glace. Il existe également d'autres procédés comme celui des microbulles consistant à aspirer l'eau entre la semelle et la chaussée pour ensuite la drainer grâce à la rotation de la roue.

La désignation M+S n'est plus utilisée pour différencier les pneus d'hiver des autres pneus. Depuis six ans, les fabricants apposent plutôt sur le flanc des pneus un pictogramme représentant une montagne et un flocon de neige.

Le pneu à clous

Le pneu à clous dispose d'une centaine de petits clous ne dépassant pas 1/16 de pouce. Ces derniers sont efficaces pour réduire les distances de freinage et améliorer la traction sur les routes de neige durcie ou de glace. Toutefois, il faut être prudent quand l'asphalte est dégagé, car il est plus difficile de maîtriser un véhicule lors d'une manoeuvre ou un freinage d'urgence.

L'utilisation de ces pneus est permise pour les véhicules de moins de 3 000 kg du 15 octobre au 30 avril. Si vous voyagez à l'extérieur du Québec, informez-vous de la réglementation car l'utilisation des pneus à clous peut être limitée ou interdite chez nos voisins.

Par ailleurs, la plupart des experts s'accordent sur le fait qu'un véhicule doit posséder quatre bons pneus d'hiver afin de maintenir un bon équilibre entre les essieux avant et arrière. En plus d'assurer une traction optimale des roues motrices, la présence des quatre pneus diminuera le survirage et le sous-virage sur les surfaces glissantes. Ils permettront également de négocier les virages de façon plus serrée et de freiner sur des distances plus courtes.

Conclusion

Que ce soit dans la neige ou sur la glace, les automobilistes qui désirent obtenir un comportement routier sécuritaire doivent choisir des pneus qui conviennent à leurs habitudes de conduite et aux conditions routières de leur région.

Il existe, sur le marché québécois, une grande variété de pneus qui conviennent à toutes les exigences. Vous constaterez que les prix varient énormément. De 20% à 40%, entre les «meilleurs» et les «moins bons» pneus sur le marché. Ces différences de prix s'expliquent en comparant leur douceur de roulement, la composition du caoutchouc, la qualité de fabrication, et l'étendue de la garantie. ●

De bien belles tables de Noël!

La chanteuse bien connue Ginette Reno sera la présidente d'honneur de la dixième édition de l'exposition «Les plus belles tables de Noël», qui aura lieu à la Maison Éthier de Saint-Basile-le-Grand du 24 novembre au 22 décembre prochain.

Parmi la trentaine de tables dressées pour l'exposition, la table *Harmonie en Fêtes* sera dédiée aux familles en difficulté et fera l'objet d'un tirage d'une valeur de 10 000\$ le 22 décembre. Les profits recueillis avec la vente de billets pour ce tirage seront remis à la



Ginette Reno, présidente d'honneur de la dixième édition de l'exposition «Les plus belles tables de Noël», en compagnie de sa fille, Natacha.

Fondation Ginette Reno et le Mouvement SEM qui viennent en aide aux familles en difficulté. Une heureuse collaboration entre artiste, entreprise et organisme communautaire, souligne une des responsables de l'événement.

Les personnes intéressées peuvent se procurer des billets à la Maison Éthier de Saint-Basile-le-Grand ou au Mouvement SEM à Saint-Jean-sur-Richelieu (348-0209). Le coût de ces billets est de 2\$ chacun ou de trois billets pour 5\$. Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues. ●

EN VOYAGE AUTOUR DU MONDE

Le capitalisme s'installe au Vietnam



DOMINIC CADIEUX

De la capitale cambodgienne, j'effectue une croisière sur le Mékong qui, quelques heures plus tard, m'amène en territoire vietnamien. Sous un soleil de plomb, je découvre les rives de ce grand fleuve et pénètre bientôt dans quelques-uns de ses bras, ceux la plus étroits. En pleine jungle, le paysage et l'ambiance me rappellent le film «Apocalypse Now», ou je me sens comme un soldat américain, prêt à tomber dans une embuscade des méchants Vietcongs...

Heureusement, j'y rencontre plutôt des gens extrêmement sympathiques, comme ce vieillard qui vient à ma rencontre alors que je suis assis dans un parc. Ancien fonctionnaire sous le régime français, il y a plus d'un demi-siècle, ce nostalgique de l'Indochine - du moins c'est ce que je ressens - rôde régulièrement dans ce parc, recherchant la compagnie de touristes lui permettant de pratiquer le français. Nous discutons pendant plus d'une heure de cette culture française, qu'il affectionne particulièrement, de même que de l'histoire et du



Voici l'un des nombreux marchés flottants du delta du Mékong, où fruits et légumes se transigent de bateau en bateau. Comment savoir qui vend quoi? Facile, chaque embarcation affiche ses produits sur une haute et longue perche.

Vietnam contemporain. Un exemple parmi tant d'autres de la bonté de ce peuple.

Grenier à riz

Arrivé par bateau, je passe mes premiers jours à l'extrême sud du pays, soit dans le delta du Mékong. Comme l'endroit est rempli de cours d'eau, les rizières abondent. Surnommée le «grenier à riz» du Vietnam, la région fournit la moitié du riz consommé dans tout le pays, et depuis quelques années, en exporte à l'extérieur. Comme vous le savez peut-être, pour les Vietnamiens et les Asiatiques en général, cet aliment et ses dérivés font partie de pratiquement tous les repas, le déjeuner autant que le souper.

Cette industrie est majeure, tellement qu'un impressionnant 70% de la population active vietnamienne y travaille, dans des conditions en tous points similaires à ce qu'elles étaient quelques siècles auparavant. La vie rurale n'a donc pas beaucoup changé, à ma plus grande joie d'ailleurs. @int:Motocyclistes

Par contre, lorsque l'on débarque à Ho Chi Minh-Ville (l'ancienne Saïgon), ce qui frappe d'abord, ce sont les dizaines de milliers de motocyclistes qui circulent partout. Pour éviter d'attendre une heure pour traverser ce flot ininterrompu de motos, le truc consiste à se lancer et à emprunter, à vitesse constante, une trajectoire prévisible. Ainsi, les motocyclistes nous contournent dans un mouvement fluide et naturel. J'en conviens, l'opé-

ration peut s'avérer a priori relativement stressante. Et lorsque l'on embarque sur une mototaxi, que l'on nous propose à tous les coins de rue, la manoeuvre l'est encore davantage. Reste qu'on en vient rapidement à trouver cela excitant. Malgré tout, il s'agit d'un excellent moyen de visiter la ville lorsque l'on est pressé... ou paresseux.

Même si le pays est maintenant ouvert sur le monde, il n'en demeure pas moins que l'histoire récente du Vietnam est, à l'instar de celle du Cambodge, empreinte de violence. En effet, après avoir mis fin à près d'un siècle de colonisation française en 1954, les Vietnamiens voient bientôt entrer les Américains sur leur territoire. Venu ici au nom de la démocratie (cette histoire me rappelle quelque chose...), ils désirent faire obstacle aux forces communistes qui viennent de triompher au Nord Vietnam et qui tentent de rattacher le Sud Vietnam à leur doctrine. Comme vous le savez sûrement, les Américains s'y enlisent et ne viennent jamais à bout de l'armée nord-vietnamienne, moins équipée mais néanmoins très rusée.

Bombes

Ils y larguent tout de même plus de 1,5 million de tonnes de bombes et rasant des bouts de pays entier avec l'agent orange. Ce produit chimique, lancé du haut des airs par avion, a depuis causé des milliers de malformations, d'étranges maladies, de fausses couches et de nombreux décès au sein de la population. Ils se retirent finalement en 1973 et, deux ans plus tard, le communisme triomphe et prend le contrôle du pays entier. Aujourd'hui encore, on aperçoit un peu partout des affiches vantant cette doctrine. À ce sujet, les musées manquent souvent d'objectivité lorsqu'ils traitent de cette guerre et cela tourne carrément à la propagande communiste dans certains cas.

Par rapport à cette affreuse guerre, je visite l'un des tunnels creusés par les Nord-Vietnamiens, à Cu Chi en banlieue de Saïgon. Restreints et étouffants, ceux-ci leur ont permis de s'emparer de villes et villages situés à peine à quelques kilomètres des bases américaines. Mon guide, un cynique sud-vietnamien vétéran de la guerre, me raconte des anecdotes de combats et me montre également quelques-unes de ses blessures subies sur les champs



Un peu partout sur le bord des trottoirs, on peut apercevoir des marchands qui vendent toutes sortes de trucs à manger, dont parfois des baguettes de pain, héritage culturel des Français.



À la ville comme à la campagne, plusieurs femmes portent le traditionnel chapeau conique. Cela leur permet de protéger leur peau du soleil dans un pays qui préfère les femmes à la peau la plus pâle possible.

de bataille. Curieux, je le bombarde de questions et c'est presque dans le creux de l'oreille qu'il me parle des camps de «rééducation» communistes dans lesquels il a dû séjourner à la fin de la guerre. Il est, on le devine, tabou de parler de ces lavages de cerveau. Intéressant.

Enchanté de cette visite, je me déplace vers la zone démilitarisée qui, à l'époque, séparait le Nord et Sud Vietnam et où se trouvait également la base américaine de Khe Sanh, lieu de violents affrontements. Étant donné que les envahisseurs ont tout rasé avant leur départ et que le temps a fait son oeuvre, il en reste aujourd'hui très peu de vestiges visibles. Plutôt déce-

vante cette visite, comme quoi les récupérations touristiques de cette affreuse période ne sont pas toutes aussi passionnantes.

Malgré tous ces horribles événements, on voit bien qu'en surface le communisme s'effrite et que, de façon insidieuse, le capitalisme a finalement fait son chemin depuis cette ouverture au tourisme effectuée en 1991. Un capitalisme que l'on peut même qualifier de sauvage avec, par exemple, de nombreux produits de contre-façon vendus au grand jour. Comme quoi le temps et l'économie peuvent être parfois plus efficaces que bien des guerres pour imposer des points de vue.



Me voici dans l'une des étroites entrées des fameux tunnels de Cu Chi, creusés par les Nord-Vietnamiens pour combattre les Sud-Vietnamiens et leurs alliés américains durant la guerre du Vietnam.

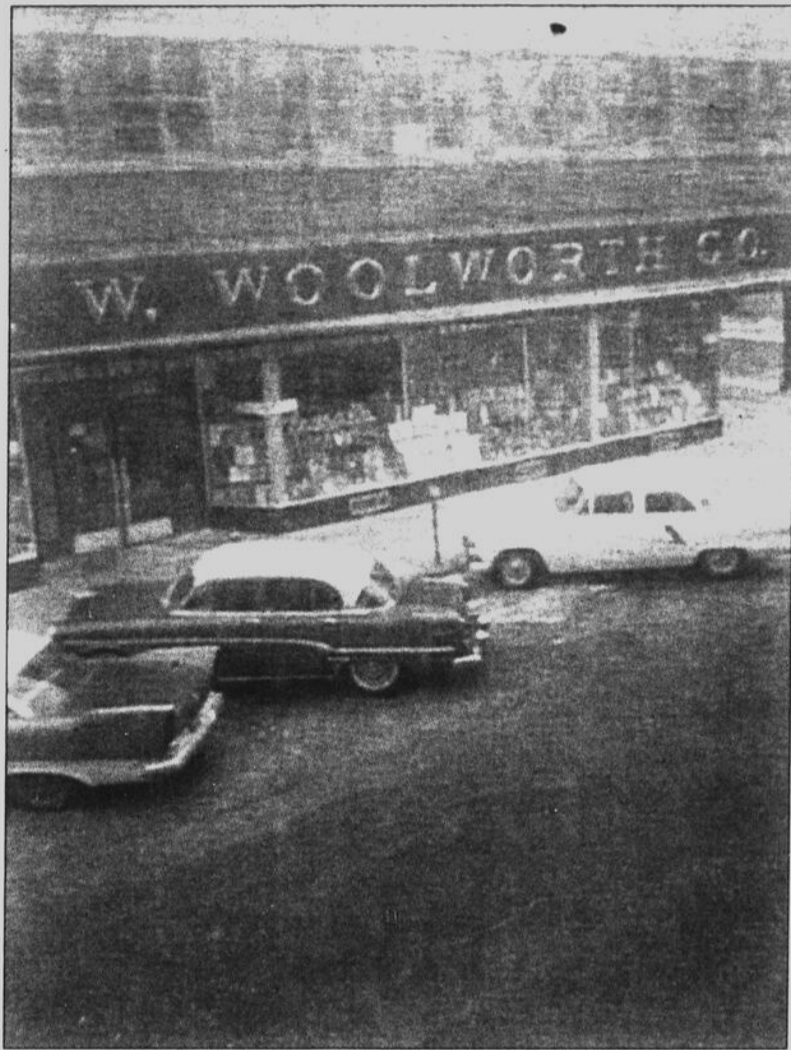


À Ho Chi Minh-Ville, comme dans la capitale de Hanoi, des nuées de bruyantes motocyclistes envahissent les rues du centre-ville.



Des affiches de propagande comme celles-là nous rappellent que nous sommes en pays communiste, même si dans les faits, la doctrine semble perdre de sa vigueur.

... IMAGE D'AUTREFOIS



Sur la rue Richelieu, en 1956

Une résidante de Saint-Armand, France Masseur, nous a remis ces photos qui ont été prises du logement qu'occupait le dentiste Paradis, en 1956, sur la rue Richelieu. Sur la première photo, les plus vieux reconnaîtront le magasin Woolworth, là où se trouve présentement le restaurant Pizza Choix Resto Bar. De l'autre côté de son appartement (deuxième photo), le dentiste Paradis avait cette vue imprenable sur la rivière Richelieu.



... TRÉSORS DE FAMILLE

Des petits meubles décoratifs qui ont encore une bonne valeur



Mario WILSON

L'industrialisation qui est apparue au Québec, comme partout en Amérique du Nord, n'a pas eu que des aspects négatifs. En effet, comme il était désormais possible de créer des meubles en série, avec un minimum d'ouvriers et une machinerie de plus en plus précise, les coûts de production permirent ainsi une clientèle beaucoup plus importante.

Les petits meubles décoratifs, comme celui que nous présentons cette semaine, furent produits à plusieurs milliers d'exemplaires, autant aux États-Unis qu'au Canada. Souvent de chêne, d'acajou, de noyer et d'autres essences de bois plus nobles que le seul pin que les Québécois avaient l'habitude de se procurer, il est assez courant de trouver ces belles pièces de mobilier puisqu'ils ne servaient à rien d'autre que de présenter des objets de collection, des souvenirs de famille ou encore des photos. Ils n'ont donc pas subi les contrecoups du temps comme une armoire, un cheval berçant ou une commode.

Valeur

Celui-ci, avec son miroir biseauté et son exceptionnel état de conservation, d'esprit Art nouveau, conserve toujours sa destination d'origine et rehausse toute pièce de la maison, décorée avec des meubles anciens ou non. Le catalogue de vente du grand magasin Paquet ltée de Québec nous offre ce modèle d'étagère à miroir en 1904. Notez toutefois qu'il ne s'agit nullement d'un meuble dans la tradition du mobilier ancien québécois et ce, malgré les cent ans de la pièce.

Vous aurez compris qu'on peut difficilement incorporer ce «jeune meuble» avec des armoires ou un ensemble de salle à manger datant



Ce petit meuble ancien vaut environ 400\$.

de la période du régime français et ce, dans une maison de pièces sur pièces typiquement québécoise. Par contre, si votre mobilier est victorien, donc de la même période de fabrication que ce petit présentoir, vous obtiendrez un

agencement mieux équilibré. En ce qui a trait à la valeur marchande de ce petit meuble, il est encore possible de s'en procurer un très semblable à celui-ci, chez un antiquaire, pour un prix tournant autour des 400\$.

Expert Navette
1-888-NAVETTE (628-3883)
Transports aux aéroports
Tourgonette de luxe!
Vestière GRATUITE
Permis C.T.O. 3 M-001331-001C

Aéroport de Montréal Pierre Elliott Trudeau (prix par pers.)

Passager(s)	1	2	3	4 et plus
St-Jean St-Luc/Iberville/L'Acadie	\$64.95	\$37.95	\$26.95	\$21.95 /pers
Granby St-Paul/Bromont	\$99.95	\$64.95	\$38.95	\$29.95 /pers
St-Césaire/Rougemont	\$74.95	\$42.95	\$29.95	\$24.95 /pers
Manéville St-Mathias/Richelieu	\$64.95	\$37.95	\$26.95	\$21.95 /pers

Taxes en vertu d'Act. simplifié par ad. usée
ENFANTS: 0-10 ans, GRATUIT (Siège d'auto inclus)

Navette aussi disponible pour fête de bureau - Réservez dès maintenant!

Agence des Halles
348-7474
halles@bellnet.ca

Pour les fêtes, offrez un cadeau de la Pâtisserie des Halles

BRUNCH CHAMPÊTRE
Auberge Handfield
2 personnes **53,55\$** taxes

ÉCLATEZ-VOUS À NEW YORK
pour le Nouvel An
3 jours, 2 nuits, **410\$**

ÉGYPTE
14 janvier ou 11 février
27 jours - 47 repas **2 415\$**

DE CAMERON BEACH
Juan Dolio
22 décembre - 1 semaine **1 319\$**

LES SPÉCIALISTES DE CÉLINE À VEGAS
INFORMEZ-VOUS!
Surveillez notre programmation complète sur
www.agencedeshalles.net

Permis du Québec 365453-5c26-g

224, rue Jean-Talon, Saint-Luc
Tél.: 359-1166

LA CÔTE AMALFITAINE
L'Italie... La magie d'une vie!
Nous vous invitons à partir à la découverte de l'une des plus belles régions de l'Italie. LA CÔTE AMALFITAINE, avec le charme de ses villages perchés et ses falaises à couper le souffle, l'exubérance de sa végétation

Hôtel sur la plage avec piscine
3 repas/jour + 1/2 litre de vin aux repas
Départ de groupe: le 28 mai 2006
accompagnateur de l'agence 1 699\$
15 jours
Départ de groupe: le 17 septembre 2006
15 jours 1 899\$
Sièges très limités!

CAYO COCO
Congé scolaire
Voyage de groupe
Départ 24 février
1 semaine
Tout inclus
Adulte 1 319\$
Enfant 759\$

PUERTO VALLARTA
Départs 1er et 8 décembre
Hôtel 4 étoiles
Tout inclus
1 semaine 689\$

PUNTA CANA
Départ 3 décembre
Hôtel 4 étoiles
Tout inclus
1 semaine 929\$

CROISIÈRE
Congé scolaire
au départ de New York
Le 26 février
Navire de luxe
Incluant autocar de Saint-Jean, 7 nuits
Adulte 1 299\$
Enfant 289\$

CROISIÈRE
au départ de New York
Le 16 mars
Navire de luxe
Incluant autocar de Saint-Jean, 10 nuits
1 399\$

CROISIÈRE
au départ de Barcelone
Le 21 mai
7 nuits
Prix promotionnel 2 309\$
Permis du Québec

Ne manquez pas l'occasion!

Region Bedford, contactez Jacques ou Diane 248-2516

ASTROLOGIE

Les prévisions
de la semaine avec
Marie-Blanche

Semaine du 23 novembre
au 29 novembre 2005

BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Vous entrez dans une période où vous vous sentirez beaucoup mieux. Vous aurez l'impression que tout est valorisant. La planète Jupiter vous réserve de bonnes surprises.

TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Vous voulez que les autres comprennent votre besoin de stabilité. Vous avez la possibilité de mieux vous faire respecter. Vous êtes très heureux dans tout ce que vous faites.

GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

Vous voulez être sûr de votre discernement. La planète Mercure vous apporte plusieurs interrogations. Cela est capital pour vous.

CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

La planète Saturne vous oblige à beaucoup réfléchir au plan matériel. Vous êtes dans une période où les choses ne sont pas faciles mais où vous pouvez accomplir ce que vous voulez si vous êtes persévérant.

LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous êtes dans une phase de votre vie qui demande beaucoup de travail. Vous avez besoin que l'on vous soit fidèle. Cela compte beaucoup pour vous.

VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Vous allez vers des gens nouveaux. Vous avez la possibilité de faire des choses peu communes. La planète Uranus fait que vous aimez ce qui sort de l'ordinaire.

BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 22 OCTOBRE

Vous vivez plusieurs choses dans le domaine des sentiments. Cela vous apprend à mieux vous faire confiance. Vous êtes dans une période où tout prend un sens nouveau.

SCORPION

23 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Vous êtes très près de ceux qui vous aiment. Vous allez vers des choses rares. Semaine importante pour tout ce que vous avez à dire.

SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Vous êtes dans une période qui demande beaucoup d'attention. Vous savez ce qui peut vous être utile. Semaine qui vous apporte beaucoup de bonheur.

CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Vous vous taisez et vous observez plusieurs choses. La planète Neptune fait que vous avez peur de vous tromper. Cela est capital pour vous.

VERSEAU

21 JANVIER AU 18 FÉVRIER

La planète Mars vous apporte une grande facilité d'action. Vous êtes très troublé par tout ce qui arrive autour de vous. Cela vous oblige à repenser tout au plan du travail.

POISSONS

19 FÉVRIER AU 20 MARS

Semaine de grand bonheur au plan affectif. Vous comprenez des choses et cela embellit votre vie. Soyez-en sûr. Vous serez très bien avec les gens que vous aimez.

L'ÉGLISE D'ICI

Rencontre du mois avec le père Guy Paiement

Le père Guy Paiement, s.j., docteur en théologie, critique social et animateur en milieu communautaire sera des nôtres le mercredi 30 novembre à 19h30 au Centre de ressourcement spirituel Saint-Jean au 80, rue Lajeunesse (coin boul. Gouin près du Cégep). Thème: «La justice sociale comme Bonne Nouvelle». Inscription nécessaire au 347-6610. Coût: 5\$.

«Avouons-le, la justice sociale fait peur. Elle fait figure d'intruse dans notre monde qui est assez compliqué comme ça. Ou alors, elle semble au-dessus de nos forces.

Pourtant, toute notre histoire personnelle et chrétienne est traversée par des injustices. Injustices subies, combattues, tolérées parfois.

Quelle expérience de vie pourrait nous permettre de la situer dans notre vie bien ordinaire? Et si elle était porteuse de vie? Si elle ouvrait un long chemin?

Après ce retour sur nos expériences, nous pourrions parcourir, à grands traits, l'expérience de nos ancêtres dans la foi afin de soupçonner cette musique qui s'infiltr

peu à peu dans notre vie et qui nous donne le goût de danser notre vie et d'aider d'autres personnes à danser la leur.

S'ajuster à un air de justice comme on s'ajuste à une musique, c'est un art et une promesse de bonheur: «Heureux êtes-vous si, du moins, vous mettez ça en pratique!» (Jean, 13,17)»

Mes pas sur ta voie

Le Christ est venu et son commandement est explicite: «Aime ton prochain comme toi-même». Bien sûr cela implique que je dois m'aimer moi-même, il appelle aussi à l'équilibre. Si je m'aime beaucoup, je dois parallèlement aimer l'autre autant.

Très exigeant pour moi qui vis dans une culture individualiste dans laquelle l'égoïsme et le narcissisme sont devenus des valeurs positives. Mon petit «moi», je l'aime énormément. Je désire recevoir abondamment et tout de suite. En conséquence, il faut que je parvienne à aimer l'autre, à vouloir pour lui autant que pour moi. Pas facile!

Bien sûr, je sais que, tout comme moi, chaque être humain désire être aimé et apprécié. Chacun veut recevoir dans la dignité. Chacun veut être partie prenante de la société et de l'Église. Jésus me demande donc de penser aux autres, à «tous» les petits, sans exception, dans la dignité.

Cela veut dire qu'il n'y a pas de trop petits, de trop dégradés, de «C'est de sa faute», de «il l'a choisi», qui tiennent. Ainsi, cet itinérant qui quête au coin de la rue, fait aussi partie du corps du Christ. Et personne n'a choisi comme ça, un beau matin, de vivre dans la rue. Et cette femme délabrée qui n'a

pas d'argent pour nourrir ses enfants mais qui fume, n'a pas besoin d'un jugement de ma part. En tant que soeur en Jésus, elle a besoin d'être comprise et aimée. Et ailleurs, cette multitude qui survit dans la plus totale misère, sans eau, sans nourriture, sans toit, ce sont aussi mes frères, mes soeurs, les petits dont parle Jésus. Qu'est-ce que je fais pour améliorer leur sort? Que pourrais-je faire? Comment parvenir à les traiter tous comme Jésus me le demande?

Jésus annonçait «le royaume est proche». Que voulait-il dire par là? Proche parce qu'invisible, mais présent de toute éternité dans la volonté de Dieu, ou proche dans le temps par le travail des hommes qui le construisent. J'aime à croire en la deuxième option. Je crois que la communauté humaine doit mettre en pratique la voie qui mène au royaume annoncé par Jésus. Nul doute que cette voie conduit à une humanité meilleure, plus juste et plus tolérante. C'est ainsi que le royaume se construit, malgré les doutes et les incertitudes, par un engagement individuel et collectif persévérant à vivre selon l'enseignement de Jésus.

Jésus-Christ règne sur un royaume en devenir.

Christ Roi conduis mes pas sur ta voie,

Construis ton royaume par mes mains.

Conduis mes frères et mes soeurs sur ta voie

Construis par nous ton royaume.

Jocelyne Gamelin
Pastorale sociale Iberville

«Oui, je le veux!»

C'est par cette affirmation qu'en réponse à l'appel du Seigneur, j'accepte de poursuivre ma formation pour acquérir la compétence nécessaire au ministère de prêtre et «à développer en moi la ferme disposition à servir le Christ Seigneur et son corps, qui est l'Église». C'est le chemin que j'ai décidé de prendre lors de la cérémonie du rite d'admission qui s'est déroulée, le dimanche 23 octobre dernier, à l'occasion des retrouvailles JMJ. Ce chemin me mènera à l'ordination presbytérale.

C'est en août 2000, lors des JMJ à Rome que j'ai entendu cet appel de Jésus: «Viens et suis-moi». Après quelques années de réflexion, d'études en théologie ainsi qu'une première année au Grand Séminaire de Québec, la flamme

que le Christ a allumée en moi est de plus en plus vive et rayonnante. Le projet que Dieu a mis en moi, aujourd'hui, l'Église, par l'intermédiaire de mon évêque, l'accueille et m'invite à poursuivre ma route: «Ce que Dieu a commencé en vous, qu'il le mène à son terme».

S'attacher au Christ, lumière du monde et sel de la terre, être témoin de l'amour de Dieu par la Parole et l'exemple, avoir le souci des autres et être présence du Christ dans le monde, voilà le chemin sur lequel je m'engage pour la plus grande gloire de Dieu. Suivre le Christ, c'est prendre le chemin de la vérité qui rend libre, le chemin de la vie qui est amour. Que Dieu me bénisse et me guide!

Jean-Claude Boudreau

Concert de Noël avec l'ensemble Voxapella

Le samedi 3 décembre prochain à 20 heures, à l'église Saint-Gérard-Majella (635, rue Dorchester), on pourra entendre un magnifique concert de Noël sous la direction de l'ensemble vocal «Voxapella» au profit de la grande paroisse Saint-Jean-l'Évangéliste. Prix du billet: 15\$ pour les adultes et 10\$ pour les enfants de 12 ans et moins.

Vous pouvez vous procurer des billets en téléphonant aux numéros suivants: presbytère 348-4040, au 348-8005 ou au 348-7217. Vous pourrez également vous en procurer aux messes de fin de semaine, à l'église Saint-Gérard-Majella.

Angèle Fortin, du comité de soutien de Saint-Gérard-Majella.



Ambulance, police, pompiers:	911
Sûreté du Québec (urgences):	310-4141 (*4141 cellulaire)
Info-Santé:	(450) 349-3000
CLSC-CHSLD Chempagnat de la Vallée des Forts:	(450) 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres):	1 877 362-2433
La ligne parents:	(514) 288-5555
Info-dépression:	1 800 268-0999
Tel-Jeunes:	(514) 288-2266
Protection de la jeunesse:	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence:	1 800 265-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu:	(450) 348-6300
Coup d'Élle (femmes victimes de violence):	(450) 346-1645
Centre de référence du Grand Montréal:	(450) 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu:	(450) 347-7527
Centre Claude Bédard-Algumas pour jeunes compléts:	1-888-933-0411 (450) 245-0411

EN CAS D'URGENCE

Le Guide 411
Pour et par les gens d'ici
www.leguide411.com
RECHERCHE D'ENTREPRISES - RECHERCHE DE PERSONNES

VOUS ET VOS ENFANTS

L'entraînement à la propreté chez un enfant

Chantal DAVID
chantaldavid01@hotmail.com

Il fut une époque où l'entraînement à la propreté était un acte de volonté de la part... des parents! Les enfants étaient propres vers l'âge d'un an! Et c'était une fierté entre les mères de se dire qu'elles avaient réussi cet exploit!

Si on se remet dans le contexte, on peut comprendre que les familles se composaient de plusieurs enfants, que les couches en coton demandaient un entretien pour le moins éreintant et que les mères étaient seules à s'occuper de leur marmaille. Elles devaient avoir vraiment hâte que cette étape soit passée! Et qui pourrait les en blâmer...

Avec le temps, les spécialistes sur le développement de l'enfant ont réalisé que la capacité naturelle de l'enfant à contrôler ses sphincters arrivait plus tard qu'à l'âge d'un an. Et que de forcer les enfants à un entraînement à la propreté précoce pouvait avoir des impacts négatifs. En effet, obliger un enfant à devancer une étape telle que l'acquisition du contrôle sur son propre corps, revient à lui enlever une partie de sa capacité à reconnaître et à utiliser son «pouvoir» dans d'autres sphères

de sa vie. Il est brimé d'une partie de son autonomie. En tant que parents d'une autre époque, préparez-vous plutôt à suivre l'évolution des capacités de votre enfant en mettant les efforts sur le processus et non sur les résultats! C'est l'enfant qui décide d'être propre quand il est prêt.

Respecter le corps de l'enfant

En fait, l'entraînement à la propreté ne devrait pas se faire avant l'âge de deux ans. Chaque enfant ayant son propre rythme, la conscience du contrôle qu'il peut exercer sur son corps (ses sphincters) peut se développer à 2, 3 ou 4 ans. Il est bon de consulter un pédiatre après 4 ans si le processus semble bloqué. Il est reconnu que les garçons prennent plus de temps que les filles à aller aux toilettes mais il y a des exceptions, bien sûr. L'enfant doit être solide sur ses jambes pour commencer un entraînement à la propreté. Certains parents continuent à vouloir précipiter les choses et j'ai vu beaucoup d'enfants régresser et retourner aux couches après une certaine période de temps. D'autres ont démontré de l'agressivité envers leurs parents ou un stress de vouloir être à la hauteur des attentes parentales. L'apprentissage de la propreté ne doit pas se faire dans un rapport de force empreint

de cris, d'insultes ou d'humiliation.

Les premiers signes que l'on reconnaît chez l'enfant qui se prépare à l'étape de laisser peu à peu les couches sont les suivantes: l'enfant réalise et nomme le fait qu'il vient de faire quelque chose dans sa couche et il ressent la plupart du temps qu'il a envie. Mais là débute une plus ou moins longue période de temps où il devra faire la différence entre uriner ou faire une selle, se rendre compte qu'il a envie et évaluer s'il a le temps de se rendre aux toilettes.

L'enfant doit pouvoir rester au sec pendant une heure ou deux et se réveiller d'une sieste la couche encore sèche, ce qui démontre une capacité plus grande de la vessie pour retenir les urines. Lorsque l'enfant peut comprendre et suivre des directives simples et qu'il démontre un intérêt pour utiliser les toilettes, ce sont des indices qui permettent de commencer l'apprentissage de la propreté. La période des essais et erreurs s'enclenche et le rôle d'accompagnement des parents est déterminant.

Valoriser les efforts

Bien entendu, il est bon de se munir d'un bon pot ou siège de toilette pour débiter le processus. Il y a de bons petits livres sur le sujet que vous pouvez lire avec l'enfant, qui pique sa curiosité et le motive à

vouloir faire comme le personnage de l'histoire. Il est bon de faciliter la vie de votre enfant en lui mettant des vêtements qu'il peut manipuler aisément.

Une routine où vous l'encouragez à s'asseoir sur le pot à certains moments de la journée peut s'avérer aidante, car l'enfant peut alors développer une régularité. Au début, il fera quelque chose «par accident» et par la suite, il pourra prendre contrôle sur ses besoins et décider d'uriner ou de faire une selle, s'il est conscient d'avoir une envie plus ou moins pressante. L'enfant doit apprendre à identifier les signes qu'il a une envie, par exemple, des gargouillements, une sensibilité au ventre, etc. Sinon, il aura tendance à attendre à la dernière minute ou au contraire à aller s'asseoir prématurément sur les toilettes. Vous savez sans doute déjà que l'enfant acquiert le contrôle de sa vessie et de ses sphincters le jour avant tout et que ce sera plus long la nuit. Il est aidant de ne pas lui donner de grosses quantités de liquide à boire à partir d'une heure avant qu'il se couche.

Attendez-vous à vous lever la nuit car il se rend compte qu'il a envie... ou qu'il vient de mouiller son pyjama! Bien sûr, les accidents sont à prévoir. Le renforcement positif des efforts que fait votre enfant est im-

portant. Il est bon d'éviter d'associer ses excréments à de la saleté répugnante puisqu'il doit développer une fierté de faire de si beaux cadeaux à ses parents! Amusez-vous! Par exemple, pour stimuler un enfant qui tarde à commencer son entraînement, une minuterie qui sonne aux heures peut devenir son signal; c'est l'heure du pipi! Et s'il ne fait rien, c'est «ok»! S'il fait un besoin, alors là c'est la fête et il peut avoir un beau collant par exemple. Les enfants en sont fous! Voici quelques références: un livre avec des petites languettes à tirer, «Sur le pot» de Marianne Borgardt et Maxie Chambliss aux éditions Albin Michel Jeunesse, 1995. et «L'heure du pipi» de Mo Williams aux éditions Kaléidoscope avec un tableau et des collants de renforcement. Il y a aussi «Caillou» qui apprend à aller sur le pot. Cet apprentissage à la propreté peut devenir une période de la vie de votre enfant qui laissera des souvenirs agréables et positifs tout en augmentant son estime de soi. «Je suis capable!»

Bravo aux parents qui font l'effort de s'adapter car c'est un défi!!

Chantal David, Travailleuse sociale

Vous pouvez me rejoindre à l'adresse Internet suivante: chantaldavid01@hotmail.com

NOS AÎNÉS

L'intergénération et son impact familial



Nicole I.M. THIBODEAU

L'importance de la cellule familiale au sein de la société est primordiale. Elle est un lieu d'apprentissage, d'épanouissement, de solidarité et de transmission des valeurs. En fait, elle est l'élément de base sur lequel repose une société. L'intergénération et son impact familial sont un projet à développement, un défi de société et, sans être une panacée, un remède à bien des maux... Depuis la fin des années 60, le concept de la famille a beaucoup changé, on ne peut plus en parler aujourd'hui sans y ajouter un qualificatif pour en préciser la structure: traditionnelle, éclatée, monoparentale, recomposée, nucléaire, biparentale recomposée, etc. Aux États-Unis, on a même recensé jusqu'à quatre-vingts types de structures familiales différentes. Devant cette rapide transformation et ces nombreux changements, les membres de la famille, c'est-à-dire les enfants, les parents et les grands-parents, ont dû s'adapter et composer avec ces nouvelles réalités. Toutefois, les recherches démontrent que ce sont les grands-parents et les aînés qui

ont le plus de difficultés à s'intégrer dans ce nouveau contexte et nombreux sont ceux qui se sentent exclus de la famille.

Contrat social

«La ségrégation qui éloigne les grands-parents des petits-enfants constitue un phénomène récent à l'intérieur des pays industrialisés. Elle se manifeste par le nouveau contrat social qui repose sur les valeurs et les mécanismes d'une société de plus en plus divergente, c'est-à-dire où chaque génération se replie de plus en plus sur elle-même.» Autrefois, les grands-parents et les aînés étaient présents dans les familles. Ils conseillaient les parents et les enfants qui avaient souvent recours à leurs services en cas de problème. Les grands-parents et les aînés se sentaient alors utiles, valorisés et surtout, membres à part entière de la famille. Aujourd'hui, en raison notamment de l'éclatement de la famille, d'une plus grande mobilité sociale et d'un rythme de vie de plus en plus rapide, les grands-parents et les aînés ont moins de contacts avec leur famille. Cela a pour effet de les isoler et, avec le temps, ils ont de plus en plus de difficultés à s'intégrer et prendre la place qui leur revient. @int: Un rôle aidant

Pourtant, et de façon un peu pa-

radoxale, de nombreuses études parlent de toute l'importance du rôle et de l'apport essentiel des grands-parents et des aînés à la famille. Par exemple, lors d'une séparation, d'un divorce, les grands-parents jouent un rôle aidant primordial lorsqu'ils agissent dans le respect de chacun en n'exerçant aucun jugement sur les actions des autres, simplement en exerçant un rôle d'écoute et de soutien affectif.

Ne pas prendre partie est significatif pour l'enfant et les autres membres de la famille, les aînés représentent très souvent la sécurité, l'affection, la stabilité, l'amour, et surtout le lien entre le passé, le présent et l'avenir, l'expérience, le savoir-faire, etc. Avec la bonne attitude, les grands-parents constituent une grande richesse pour les enfants et les familles, ce potentiel ne peut rester inutilisé. Par contre, l'inverse, c'est à dire des grands-parents hargneux et méprisants pour un des parents peut être catastrophique pour l'enfant et créer davantage d'insécurité chez lui ce qui le portera à s'éloigner et à briser le lien. Il faut porter une attention particulière sur la dynamique des relations intergénérationnelles en fonction des nouvelles réalités familiales et des besoins de chacun. Ainsi, au même moment où

les familles vivent des difficultés, les grands-parents et les aînés cherchent à se rapprocher de leur famille afin de briser l'isolement dans lequel ils se trouvent. On peut donc penser qu'une plus grande participation, une meilleure utilisation de leurs ressources, de leur expérience et de leur savoir-faire, contribuerait à briser cet isolement tout en aidant les familles à surmonter les problèmes qu'elles rencontrent. Il faut mentionner que les aînés peuvent jouer ce même rôle auprès des enfants qui n'ont plus de grands-parents. On comprendra que ce rôle est d'autant plus important que ces enfants n'ont souvent aucun contact avec des aînés.

D'ailleurs, les expériences de ce genre mises sur pied démontrent que l'impact de la présence des aînés auprès de leurs petits-enfants adoptifs est aussi grand et les effets aussi bénéfiques pour l'un que pour l'autre. Auprès des parents qui ont surtout besoin de se sentir aimés, compris, appuyés et soutenus dans leurs responsabilités parentales, les grands-parents et les aînés ont un rôle de soutien affectif, et d'écoute. Très souvent, ils pourront les aider à mieux comprendre leurs enfants, car ils ont une vision différente des choses et un recul quelques fois plus objec-

tif. Il leur est donc possible de créer un lien entre les générations afin de rétablir, par exemple, une situation conflictuelle entre les enfants et leurs parents. @int: Briser la solitude Une plus grande participation des grands-parents et des aînés à la vie familiale a aussi un impact certain sur leur propre vie. Cela brise non seulement leur solitude mais entretient aussi leur estime de soi, leur sentiment d'utilité et leur valorisation personnelle. Dans ce contexte, ce n'est pas que leur santé psychologique qui s'en porte mieux mais également leur santé physique. En effet, il est démontré «que de puissants liens familiaux et de fortes solidarités communautaires ont une influence positive sur l'état de santé physique des membres d'une société. La perte de contacts intimes et significatifs avec sa communauté, avec l'amour et l'affection des autres engendre souvent la maladie.» C'est donc toute la société qui a à gagner avec de meilleures relations intergénérationnelles dans les familles.

Vos commentaires...

A.Q.D.R. du Haut-Richelieu
870, Curé Saint-Georges
Saint-Jean-sur-Richelieu,
(450) 357-9545
Courriel : chroniqueaines@hotmail.com

MOTS CACHÉS

10 LETTRES CACHÉES

MOT-MYSTÈRE

SUR LA CARTE GÉOGRAPHIQUE

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour encadrer ces lettres, il ne vous restera que les lettres servant à révéler le mot mystère.

- | | | | | | | |
|-----------|-------------|------------|-----------|-----------|-------------|-------------|
| A | comprendre | est | L | numéroté | pointe | site |
| aide | courbe | état | lac | O | pôles | situé |
| apte | créer | exact | lieu | obtenu | port | sol |
| archipel | D | exemple | ligne | océan | précis | sphère |
| arrêt | décèle | F | localité | opte | province | sud |
| autoroute | département | fier | M | ouest | R | T |
| B | désert | fleuve | mer | P | région | terre |
| baie | détail | forme | mesure | parc | répartition | terrestre |
| basain | distance | G | monde | passage | repère | trouve |
| C | doter | garder | montagnes | pays | rivière | type |
| canal | E | géologique | munir | péninsule | rôle | U |
| cap | écart | globe | N | perdu | S | V |
| capitale | échelles | grande | nom | plan | sert | village |
| cerle | endroit | I | nord | plateau | signifier | voie ferrée |
| chercher | équateur | Iles | norme | | | |

1	E	G	A	S	S	A	P	R	T	F	L	E	T	O	R	E	M	U	N	R
2	P	R	O	V	I	N	C	E	C	A	R	T	C	P	A	P	T	E	O	I
3	M	M	U	N	T	E	R	P	N	O	U	E	S	T	E	I	A	U	A	V
4	O	F	O	S	U	R	B	A	T	T	A	E	E	E	L	L	T	R	E	I
5	N	R	I	L	E	S	C	R	S	N	E	M	T	E	N	E	C	F	C	E
6	D	T	I	S	E	M	O	T	U	E	R	R	R	N	O	H	L	R	B	R
7	E	E	T	L	E	U	Q	I	G	O	L	O	E	G	I	O	P	O	E	E
8	U	R	O	U	V	N	S	T	F	I	C	L	S	P	G	O	L	O	E	C
9	E	P	L	E	D	I	V	I	L	L	A	G	E	E	E	G	P	R	R	E
10	E	A	S	E	C	R	C	O	G	T	E	L	D	H	R	R	R	A	R	T
11	C	T	D	E	E	P	E	N	I	N	S	U	L	E	C	E	E	E	C	I
12	N	I	R	E	X	E	M	P	L	E	I	U	V	D	F	E	H	T	E	L
13	A	P	R	U	L	A	A	O	N	M	A	F	E	E	E	C	A	P	G	A
14	T	C	N	L	E	C	C	G	N	E	U	N	I	C	R	T	Y	R	S	C
15	S	R	I	I	B	T	A	T	T	T	D	O	A	E	E	T	A	E	O	O
16	I	V	E	A	S	T	A	A	N	K	V	O	H	L	R	N	L	I	L	L
17	D	S	I	R	N	S	L	U	O	A	S	C	T	E	D	O	O	F	L	I
18	U	E	T	O	R	P	A	I	Q	P	L	Y	I	E	R	E	D	R	A	G
19	S	R	M	U	N	E	T	B	O	E	O	P	A	R	R	E	T	N	M	N
20	E	T	U	O	R	O	T	U	A	D	C	O	M	P	R	E	N	D	R	E

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ: FIGURATION

ENTRECROISÉS

5 LETTRES CACHÉES

LES ENTRECROISÉS

LE GRAND NORD

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour compléter la grille, il ne vous restera qu'un seul mot dont le nombre de lettres est indiqué dans cette page.

- | | | | | | |
|-----|------|-------|--------|---------|----------|
| 2 | 4 | zone | puits | nomade | explore |
| en | date | 5 | pêche | région | famille |
| ou | écho | bêtes | trace | renard | iceberg |
| 1 | erre | élevé | Yukon | tenter | réserve |
| âge | loin | étude | 6 | 7 | retrace |
| ayi | lune | gelée | aspect | accueil | |
| âme | nord | glace | espace | chasser | 8 |
| art | ours | igloo | espèce | courage | froidure |
| gel | pôle | isolé | étoile | coutume | McKinley |
| mer | pure | neige | native | éloigné | nordique |
| nos | site | noire | nature | épreuve | trafneau |

1																				
2																				
3																				
4																				
5																				
6																				
7																				
8																				
9																				
10																				
11																				
12																				
13																				
14																				
15																				
16																				
17																				
18																				
19																				
20																				

SOLUTION DE LES ENTRECROISÉS: IGLOO

MOTS CROISÉS

Problème No 678

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTAL

- Situé immédiatement avant le dernier.
- Projeta en gouttelettes fines. - Sans ornements.
- Volcan des Philippines. - Conifère. - Roche poreuse.
- Café soluble. - Rassasié.
- Jupe d'une danseuse. - Causa un profond ressentiment.
- Conformes à la vérité. - Singe aux longs bras.
- Existes. - Aguiche.
- Philosophe allemand (1806-1856). - Séparées par une lettre.
- Monastère. - Fleuve d'Irlande.
- Petit mammifère tel que le lapin. - Agent secret de Louis XV.
- Acte législatif émanant du roi. - Propres aux lions.
- Raisonnable. - Mollusque carnassier.

VERTICAL

- Les jours qui précèdent la veille.
- Bouffées de chaleur. - Poète grec.
- Mit une personne en poste. - Forme nominale du verbe latin.
- Drame japonais. - Compositeur russe (1835-1918). - Allures des chevaux.
- Mit en ordre. - Canal qui amène l'eau de mer.
- Retransmettre une information. - Terre entourée d'eau.
- Existes. - Article espagnol. - Électrode.

- Homme avare. - Habitation en paille. - Chevalier de Tonnerre.
- Canal qui conduit l'urine. - Expression enfantine.
- Tirer comme conséquence d'un fait. - Dignitaire de l'Empire ottoman.
- Possédé. - Pieu aiguisé. - Petits de l'ânesse.
- Personne admise à un examen. - Flatté avec excès.

Solution du dernier problème

1	I	N	T	E	R	V	E	N	T	I	O	N
2	N	E	J	V	A	I	N	A	L	B	I	
3	T	J	B	A	L	U	M	I	E	R	E	
4	E	V	A	N	S	M	E	N	T	I		
5	R	A	G	E	J	S	E	S		S	E	
6	R	I	E	S	E	R	S	E	N	N		
7	J	N	C	A	N	A	L	L	G			
8	P	E	S	E	A	T	E	L	I	E	R	
9	T	E	N	N	J	I	A	S	P	E		
10	I	A	I	T	A	V	O	I	S	I	N	
11	O	U	T	I	N	E	R	T	A	G	E	
12	N	E	A	N	T	S	E	S	E	S		

Autosé par Jean-Claude Langlois

La référence à Saint-Jean pour les jeux et jouets éducatifs

Jeux, jouets, puzzles dès la naissance à 14 ans et plus



Buro.

LIBRAIRIE DU RICHELIEU



903, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(coin Pierre-Caisse)

(450) 347-6446

Surveillez notre circulaire

374945-5226-xjym